SHOJO MAGAZINE COMICS

ツバサ

WoRLD CHRoNiCLE

ニライカナイ編

1

約束を胸に、新世界へ旅立つ！

CLAMP

ワールド
WoRLD CHRoNiCLE
ニライカナイ編

前シリーズでの小狼たちの足跡を振り返る！

ツバサ 冒険の軌跡

RESERVoir CHRoNiCLE

フェイワン 飛王・リードの陰謀によって、
羽根となり異世界へと
散ってしまったサクラの記憶。
羽根を追い求める小狼は、
次元の魔女・侑子に対価を支払い、
黒鋼、ファイ、モコナと共に
異世界を渡り歩いた。

飛王・リード

多くの試練を乗り越え、サクラの記憶は徐々に
戻りつつあったが、やがてこの旅そのものが飛王により
仕組まれたものであることを知る。飛王は「世界の理」を
破壊し、サクラの時空を超える力を手に入れて
禁忌をおかそうとしていたのだ

飛王によって運命を翻弄された
小狼たちであったが、
始まりの国。玖楼国で飛王を討ち、
世界をあるべき姿へと戻した。
そして、飛王が最後に放った
呪いを解き放つため、
「旅をし続ける事」を
対価として支払った小狼は
サクラと別れ、仲間たちと共に
再び異世界へと
旅立ったのだった。

四月一日君尋

侑子

黒鋼

ファイ

モコナ

WORLD CHRONICLE
二つイカナイ編

「店」より紡がれた「願い」は

「異なる世界」へと……

Chapitre. 1 新世界より

WORLD CHRONICLE
二つイカナイ編

[ツバサ]
ニライカナイ編
夢の3号連続カラー&全員サービス!!
週刊少年マガジンの兄弟誌!
毎月20日発売!!!
定価510円
マガジン
SPECIAL
★声が聞けちゃう異色企画!!
[声優SAY YOU!]
第4回ゲストは早見沙織!!!!
CLAMP待望の新連載!!
××HOLIC戻」から繋がる新たなツバサの物語!!!
WEBで話題のラブコメ4コマ
[徒然チルドレン]
単行本1巻できたて発売中!!
[召喚獣になる!]
iPhone5用特製ケース!!
[ツバサ]
WoRLD CHRoNiCLE
ニライカナイ編
CLAMP
マガジンヒロイン水着グラビア
★ディズニー映画最新作が史上初のマンガ化!!
新連載巻頭カラー
49P!!
12月20日(土)全国ロードショー!
ベイマックス
上野春生

全世界待望の新連載スタート!!
LET US SPREAD OUR WINGS
THE ENTRUSTED "FEELINGS"
HOLDING ON TO
AND TAKE FLIGHT TO A NEW WORLD!!
CLAMP
Chapitre.1
来自新世界
翼・次元记 理想乡篇

冒險故事再次啟動!!
「殘翼制作組」
www.tmdgroup.com/bbs
A "WISH" SPUN FROM THIS "SHOP"
LEADS THEM TO A "DIFFERENT WORLD".
ワールド
WORLD CHRONICLE
ニライカナイ編

110
SFX: PROJECTING
KIMIHIRO ...
YOU'RE THE ONLY ONE... WHO CALLS ME BY MY FIRST NAME.
...
THAT'S BECAUSE TO ME, KIMIHIRO ...

YOU AND I HAVE A BOND TOO CLOSE TO USE EACH OTHER'S SURNAMES.
THAT'S RIGHT ...
SYAORAN
... I WAS THE ONE WHO MADE A WISH IN THAT WORLD.
YOU WERE THERE BECAUSE I ASKED YOU TO COLLECT A FEW ITEMS I NEEDED IN THIS WORLD NO MATTER WHAT.
HOWEVER ...

IN THE END, MY REQUEST HAS BROUGHT YOU PAIN, KIMIHIRO.
...THE CHOICE WAS MY OWN.
IN THAT WORLD
WHERE YUUKO-SAN SEEMED TO HAVE RE-TURNED
IF I HADN'T DONE WHAT I DID, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO OBTAIN THOSE ITEMS.
THE SITUATION WAS CONTRADIC-TORY. YUUKO-SAN WAS THERE ...
...BUT I WAS THE SHOP OWNER.
IF I HAD REALISED THAT, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO BEHAVE IN THE WAY I DID IN THE PAST.
UNLESS I BECAME MY PAST SELF, I COULD NOT HAVE EXPERIENCED THE EVENTS THAT OCCURRED IN THAT WORLD.

THAT WAS WHY I LET MYSELF FORGET
THAT I WAS THE SHOP OWNER.
A WORLD WHERE YUUKO-SAN STILL EXISTS ...
DIDN'T YOU WANT TO STAY THERE FOREVER?
I WANTED TO STAY...
IN THE END, ONCE I COLLECTED THE ITEMS, I REMEMBERED AGAIN

BUT ...
KIMIHIRO ...
THAT...IS NOT YUUKO-SAN...
SHE'S NOT THE REAL YUUKO-SAN ...
EVEN SO ...

... PARTING WITH HER
MUST HAVE BEEN PAINFUL.

I'M REALLY,
VERY SORRY, KIMIHIRO.
TO MAKE YOU RELIVE THE PAIN OF PARTING
WITH HER.
... THAT TOO WAS
SOME-THING I CHOSE.
THE YUUKO-SAN FROM THAT WORLD ALSO SAID THIS:

EVERY CHOICE WE MAKE ISN'T AN ENDING.
BUT A JOURNEY.
FOR AS LONG AS THEY LIVE, PEOPLE MUST CONTINUE TO MAKE CHOICES
FOR THE SAKE OF THEIR FUTURES.
www.tsumanga.com/hbs

IN THIS WORLD
WHERE YUUKO-SAN NO LONGER EXISTS,
...
I WILL WAIT FOR HER.
PLEASE DON'T FORGET, KIMIHIRO ...
THERE ARE PEOPLE WHO WORRY ABOUT YOU, WAITING LIKE THAT.
OF COURSE,
THAT INCLUDES ME.
www.tsubasaBBS.com/bbs

www.tsuinsoku.com/bbs

I've received it!
MEKYo
SFX: EHE!
Mokona is amazing!
Mokona is amazing too!
SFX: EHE!
THANKS, BOTH OF YOU.
Fufu
Ha ha
I HOPE THOSE ITEMS CAN BE OF HELP.

THEY DEFINITELY WILL.
BECAUSE IT WAS YOU WHO COLLECTED THEM, KIMIHIRO.
...
I HOPE EVERYTHING GOES SMOOTHLY.
I WILL DO MY VERY BEST.
PLEASE SEND MY GREETINGS TO EVERYONE.
AND MINE TO EVERYONE THERE AS WELL.
PLEASE TAKE CARE.
UNTIL WE MEET AGAIN.
I WISH YOU ALL THE BEST IN YOUR JOURNEY.

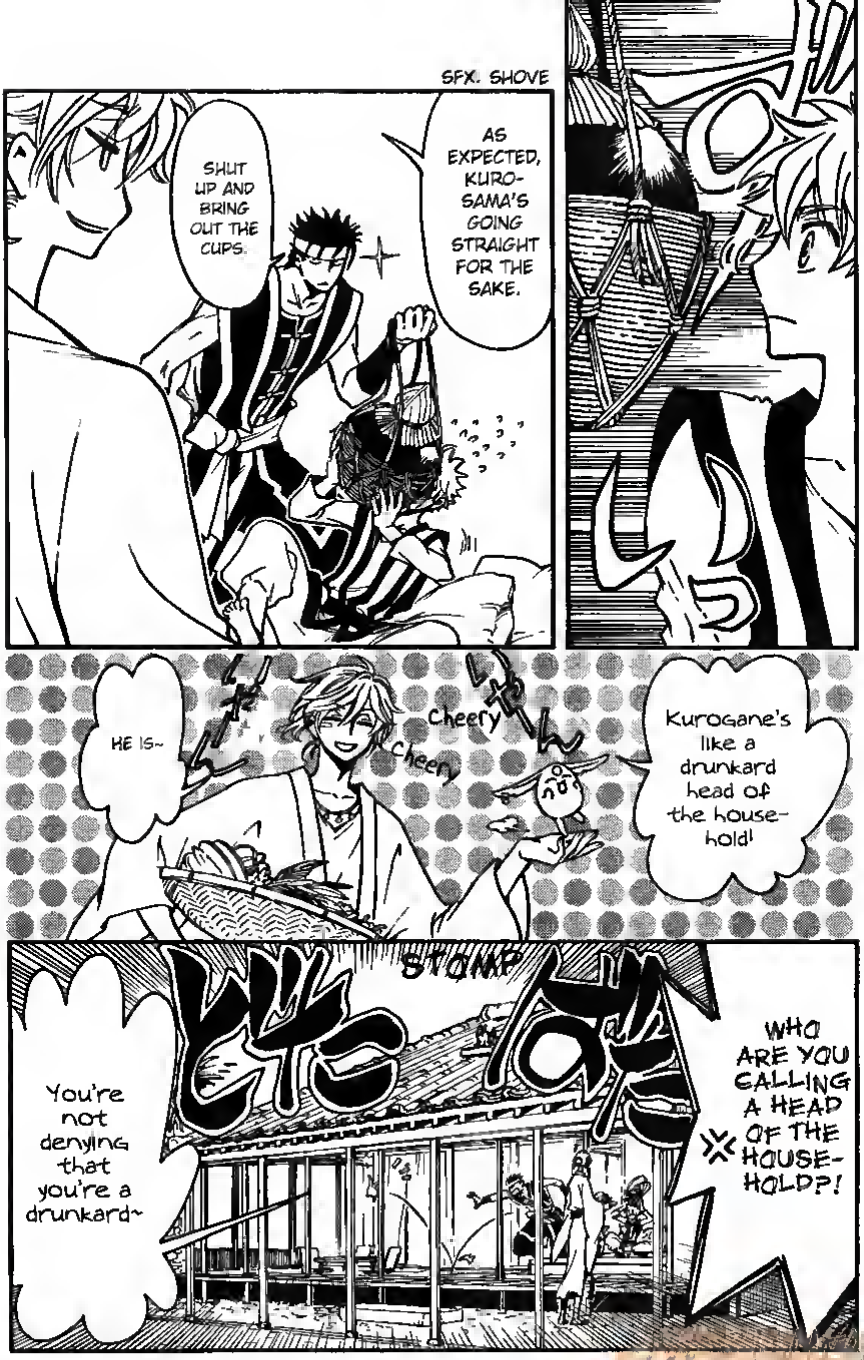
残翼制作组

SFX: DISAPPEARS
THANKS, MOKONA.
NODS
Watanuki met with Yuuko
And had to say good-bye to her again
YES.
IT HAS LEFT KIMIHIRO WITH MORE PAINFUL MEMORIES.
THAT'S WHY ...

AS TO ERASE HIS MEMORIES TO COLLECT FOR US.
WE HAVE TO PUT THESE ITEMS TO GOOD USE, ITEMS THAT KIMIHIRO WENT SO FAR
SOUNDS LIKE THEY'VE FINISHED THEIR CONVERSATION.

WATA NUKI-KUN ...
HOW WAS HE?
HE SEEMED TO BE SUFFER-ING ...
BOING
AH.
Welcome back! Kuro-gane! Fai!
WE'RE BACK!
I SEE ...
...

YOU SEEM TO BE SUFFERING AS WELL.
I'M NOT ...
NO. YOU'RE RIGHT.
SEEING HIS PAINED FACE HURTS ME TOO.
SFX RUFFLE


SFX. SHOVE
AS EXPECTED, KURO-SAMA'S GOING STRAIGHT FOR THE SAKE.
SHUT UP AND BRING OUT THE CUPS.
Kurogane's like a drunkard head of the house-hold!
Cheery
Cheery
HE IS~
WHO ARE YOU CALLING A HEAD OF THE HOUSE-HOLD?!
STOMP
You're not denying that you're a drunkard~

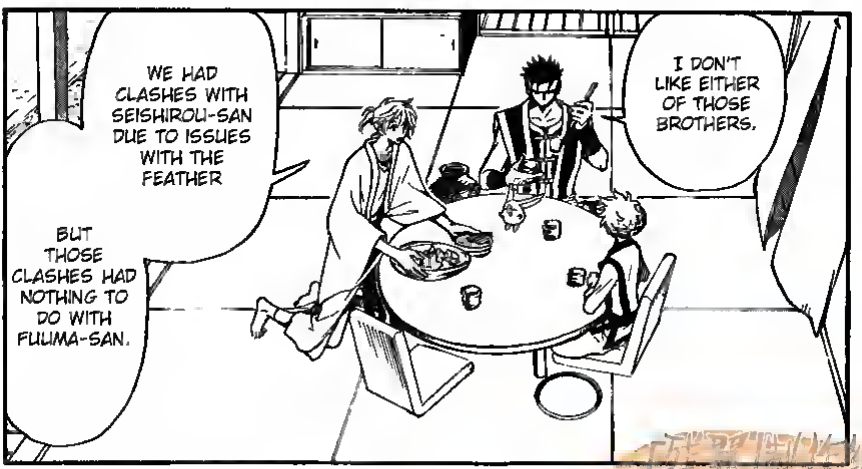
SHUT UP, MANJUU BUN !!!
SFX: KYAAAAA~
BESIDES THE SAKE,
LET'S EAT SOME FRUIT TOGETHER TOO.
AFTER ALL, THEY'RE BOTH DELI-CIOUS.

HERE
IN NIRAI-KANAI. (IDEAL VILLAGE)
Nirai-Kanai

SHUT
Boing
Fish here are very delicious too!
THE WEATHER ISN'T TOO HOT.
ALTHOUGH IT ISN'T AN EVERLASTING SPRING, THE PLACE SEEMS TO MAINTAIN THIS TEMPERATURE YEAR ROUND.
BUT HOW LONG ARE WE GOING TO STAY HERE?
NO PROBLEM
THANKS
It's such a wonderful place!
The sea here is also very pretty
WHAT A PAIN IN THE ASS.
UNTIL THE PERSON WE'RE WAITING FOR ARRIVES, RIGHT?

THIS IS MALFUNCTIONING RIGHT?
THAT'S WHY IT'S BETTER TO WAIT HERE, SO WE CAN CHANGE IT TO A NEWLY ADJUSTED ONE.
That's right! If you keep using it carelessly, you'll only cause trouble for yourself, Kurogane!
Seriously
...
SFX: GRIP
SFX: LOOSEN
www.tsubasaworld.com/bbs

HE SUCCESSFULLY BROUGHT THE SKIN OF YOUR ARM TO THE WORLD WE'D ARRANGED TO MEET IN.
I'M SURE HE WILL DELIVER THE NEW ARTIFICIAL ARM AS WELL.
WHAT I HATE ABOUT THIS IS PRECISELY THAT
WE'RE WAITING FOR THAT GUY.
CHE!
THOUGH KURO-PII IS ANNOYED BECAUSE HE HATES HIS OLDER BROTHER, RIGHT?


I DON'T LIKE EITHER OF THOSE BROTHERS.
WE HAD CLASHES WITH SEISHIROU-SAN DUE TO ISSUES WITH THE FEATHER
BUT THOSE CLASHES HAD NOTHING TO DO WITH FUUMA-SAN.

www.tsubasa2000.com/bbs

THOSE BROTHERS ...
THEY MAY SEEM DIFFERENT ON THE OUTSIDE, BUT THEIR HEARTS ARE THE SAME.
WELL, I SUPPOSE ...
HMM
THEY BOTH SEEK FOR THINGS THAT CONTINUE TO ELUDE THEM.
IN THAT REGARD, THEY ARE QUITE SIMILAR.

www.tsubasa2005.com/bbs

grin
GREETING PEOPLE YOU MEET IS SIMPLY COMMON COURTESY!
SANG YUNG-KUN, YOU'RE ALWAYS SO WELL-MANNERED.
Bows
HELLO
HELLO~
HELLO, EVERYONE!
YO
Everyone is kind!
People here greet each other all the time.
THANK YOU.
THAT'S BECAUSE NIRAI KANAI IS SUCH A PEACEFUL PLACE.
IT'S ALL THANKS TO THE GODDESS!

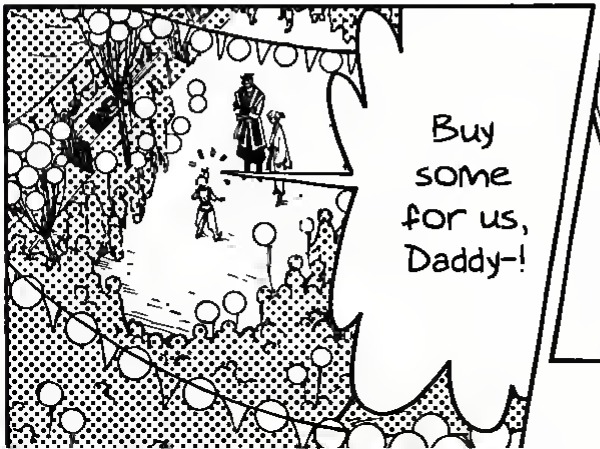
PEOPLE HERE ARE VERY DEVOUT, AREN'T THEY?
IT'S THANKS TO HER THAT THE WEATHER IS ALWAYS PLEASANT AND WE RARELY HAVE FLOODS
WE ALL THANK THE GODDESS FROM THE BOTTOM OF OUR HEARTS.
WE OFFER PRAYERS TO HER EVERY DAY.
AH!
BY THE WAY, WE SHARE THE OFFERINGS TO THE GODDESS AFTERWARDS.
WOULD YOU LIKE SOME?
What is this?

IT LOOKS LIKE SOBA.
THE COLOUR IS SIMILAR TO CHINESE NOODLES...
THIS IS "SUBA".
YOU COOK IT IN BOILING WATER.
THANK YOU. WE'LL EAT IT WITH THE KAKUNI FROM YESTERDAY.
WOULD YOU LIKE TO EAT WITH US, SANG YUNG KUN?
Makoto is like dough~
THANK YOU, BUT I ATE BEFORE I CAME.
AH!
ONE MORE THING!
THERE'S A FESTIVAL THIS EVENING FOR THE GODDESS.
YOU SHOULD JOIN US!
ARE WE ALLOWED TO,
EVEN THOUGH WE'RE OUTSIDERS?
OF COURSE YOU ARE!

SFX: clatter clatter
There are so many people!!
rustle
rustle

Syaoran likes to eat fruit, right?
I DO

THERE'S LOTS OF DELICIOUS-LOOKING FOOD AROUND!
YUP!
Welcome!


Buy some for us, Daddy-!

WE DON'T KNOW WHAT THEY'VE GOT HERE,
SO DON'T WASTE MONEY ON IT.
SFX flap flap
HUH?
Don't we have all that money we earned from fishing and harvesting?
Buy some! Buy some!
GIVE ME ONE CUP!
A tyrant!
SFX flips open
WAH!
DADDY IS A TYRANT!
SFX Bell chime
SFX shook

IT'S THE GODDESS!
THE GODDESS!
SFX Bell chimes
SFX Bell chimes
SFX Bell chimes
What's going on?
Everyone's untying the ropes on the lights!

SFX: Bell chimes
SFX: Bell chimes
SFX: Bell chimes

SEY. Bell shines

www.tsubasa-boards.com/bbs

...
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
?!
THE GODDESS RECOGNISES SYAORAN?
ALL WILL BE REVEALED IN THE NEXT ISSUE!

RAWS BY:
残翼制作组
TRANSLATION:
Jadeseejw & Giniroangou
PROOFREADING:
Giniroangou & Bubblexdreams
REDRAWING:
Indigo & Gabi
TYPESETTING:
Waterflame, Jadeseejw, & Gabi

翼·次元记
理想乡篇

Chapter.2 "Lights and Flowers"

图源 杰罗　翻译 卷云 神威 小黑27244　修图 McJLing 草诺一　嫁字 McJLing 鱼默默　校对 卷云 暗杀动物军团

ツバサ WoRLD CHRoNiCLE ニライカナイ編

3号連続応募者全員サービス 第2弾!!

特製モコナぬいぐるみスマホスタンド

ニライカナイ編開始記念
全員サービスの第2弾はスマホを入れておける
モコナのぬいぐるみだ!!

モコナが背負ったショルダーバッグにスマホを入れておけるのだ!

先月号のiPhone5/5s用ケースを入れてみるとこんな感じ。
これぞ至高のコンビネーション!!

応募しめきり
10月18日(土)当日消印有効

価格 3,000円 ※応募に必要な実費です。

※写真はイメージです。実際の製品のデザインとは多少異なる場合があります。

応募の詳細は本編の後の要項を見てね!

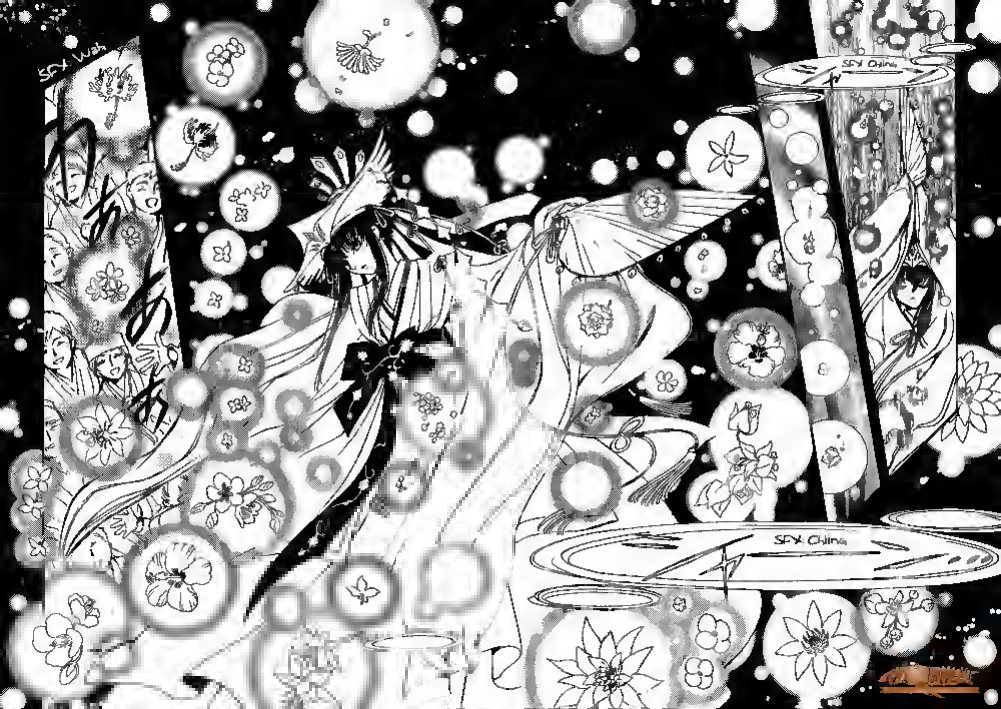
次号の全員サービスは特製イヤホンジャック!!
これで最強ツバサカスタマイズが完成だ!!

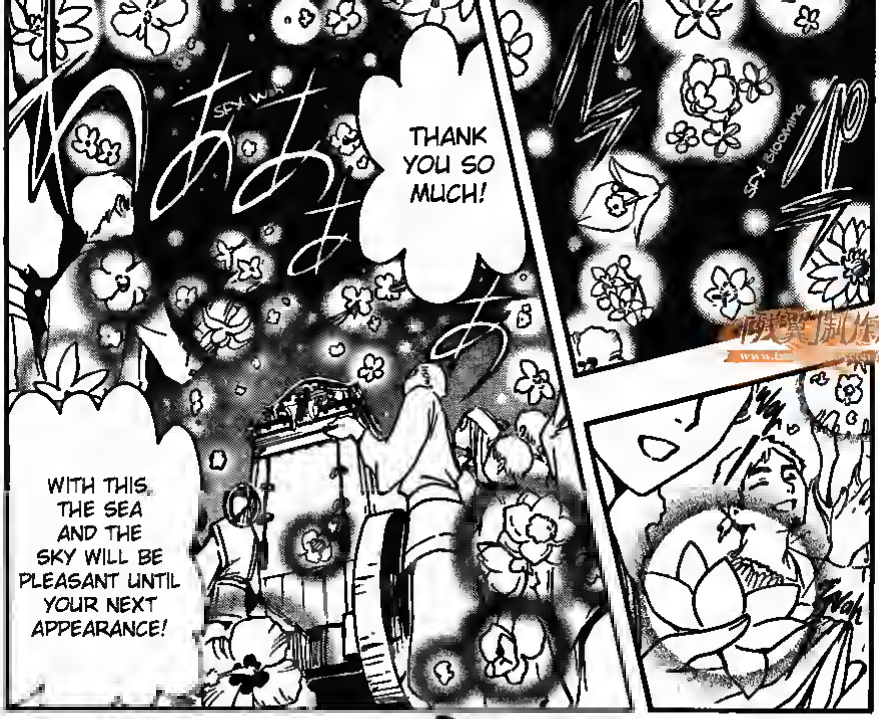
www.fullmetalalchemist.com

I HAVE BEEN ...
WAIT-ING FOR YOU.
SFX: Chiing
THE PRINCESS GODDESS, WORSHIPPED BY THE PEOPLE OF NIRAI KANAI, WISHES TO SPEAK TO SYAORAN
SHE'S SPEAKING DIRECTLY IN MY MIND.

SFX: Chiiing
THAT'S RIGHT,
SFX: Chiiing
BECAUSE YOU ALONE CAN HEAR ME.
THIS SHOULD BE THE FIRST TIME WE'VE MET.
SFX: Chiiing
YES
HOW-EVER
I'VE MET SOMEONE WHO KNOWS YOU VERY WELL.

SFX: Chime
SFX: Chime
SFX: Blooming
SFX: Blooming
SFX: Chime

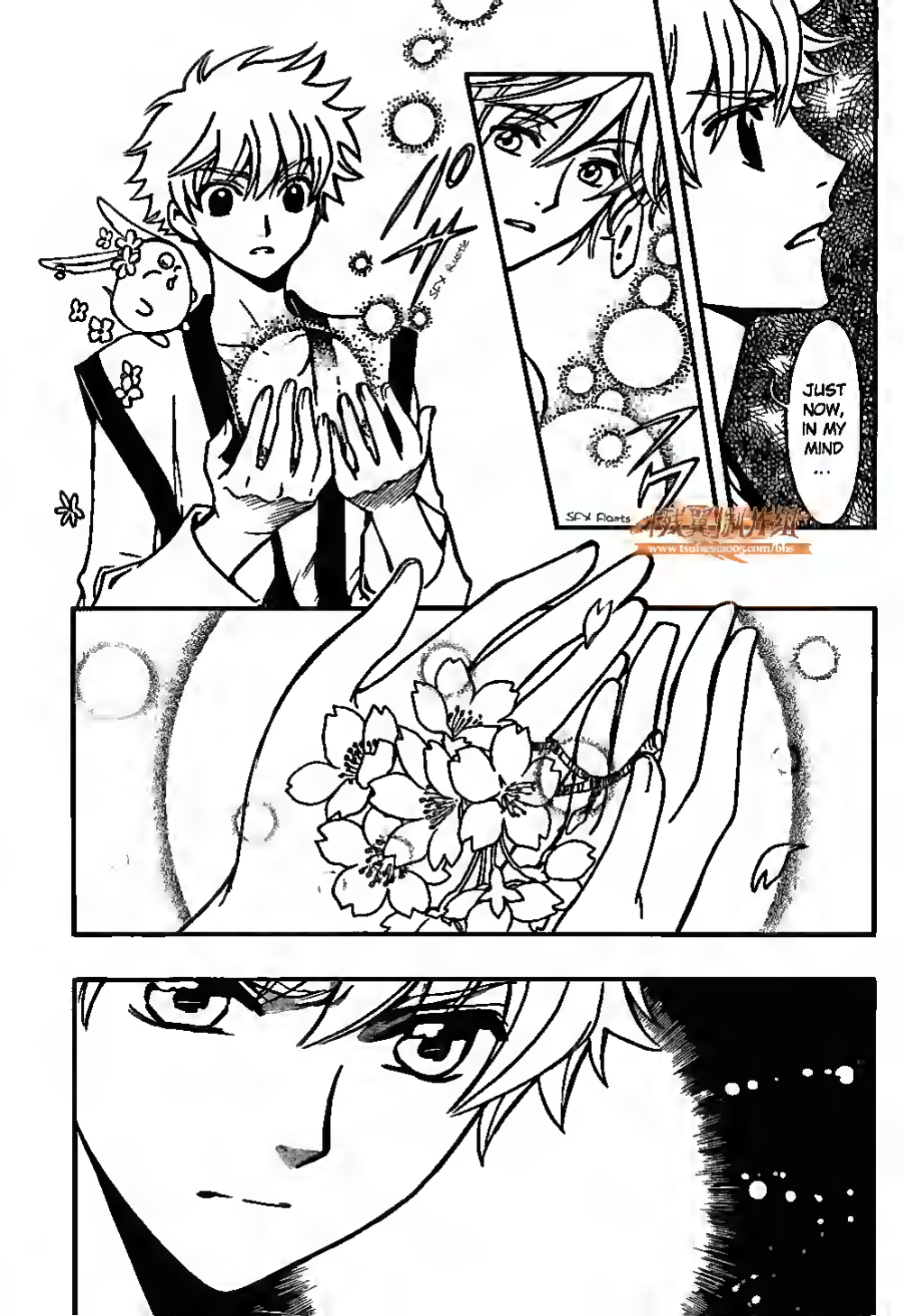

SPY Web
SPY China
SPY China


SFX: WAH
THANK YOU SO MUCH!
SFX: SHOOMPS
WITH THIS, THE SEA AND THE SKY WILL BE PLEASANT UNTIL YOUR NEXT APPEARANCE!
Yeah

PRINCESS GODDESS!
SO THEY OFFER THEIR PRAYERS AS LIGHTS,
PRINCESS GODDESS!
AND THE GODDESS BLESSES THEM WITH FLOWERS AS A SIGN OF HER PROTECTION

THEY'RE NOT ANYTHING WEIRD, ARE THEY?
I SEE.
THOSE LIGHTS WERE A TRIBUTE TO THE GODDESS
...ON THE CONTRARY
THEY'RE VERY BEAUTIFUL AND POWERFUL.
THE PEOPLE HAVE ENTRUSTED THEIR EARNEST WISHES TO THE LIGHTS.
THIS MAKES THE GIFTS GRANTED BY THE GODDESS AND HER RETAINERS POWERFUL AS WELL.
THE PEOPLE OF NIRAI KANAI TRULY LOVE THAT PRINCESS GODDESS AND PLACE THEIR FAITH IN HER.

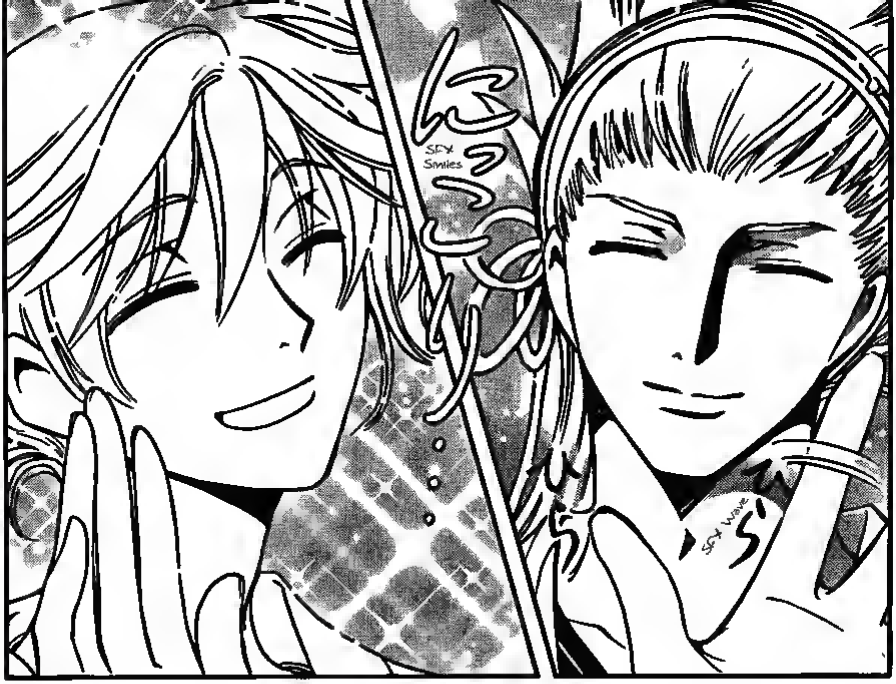
SEX Pool
Ero Ero!
.....
REALLY? LOOKS CUTE TO ME.
THUMP THUMP
It doesn't suit Kurogane one bit!
Mokona is a flower!
SHUT UP, MANJUU BUN!
Rustle
SYAORAN-KUN?
Poke
Whoosh
Whoosh
We are super well suited~♡

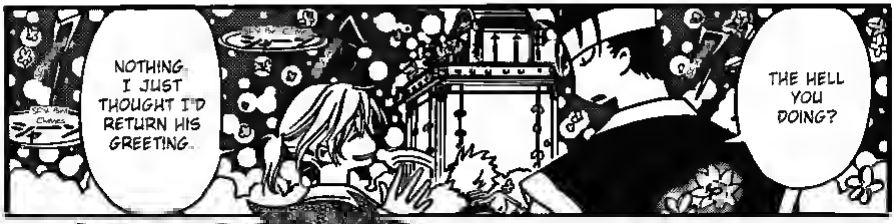

JUST NOW, IN MY MIND ...
SFX Flarts

THIS IS...
...
Syaoran's the only one
with a different flower
IT'S... A SAKURA FLOWER.
It has the same name as Sakura-chan

CHIING
CHIING

GLARE


SEX
Smiles
SEX Kiss

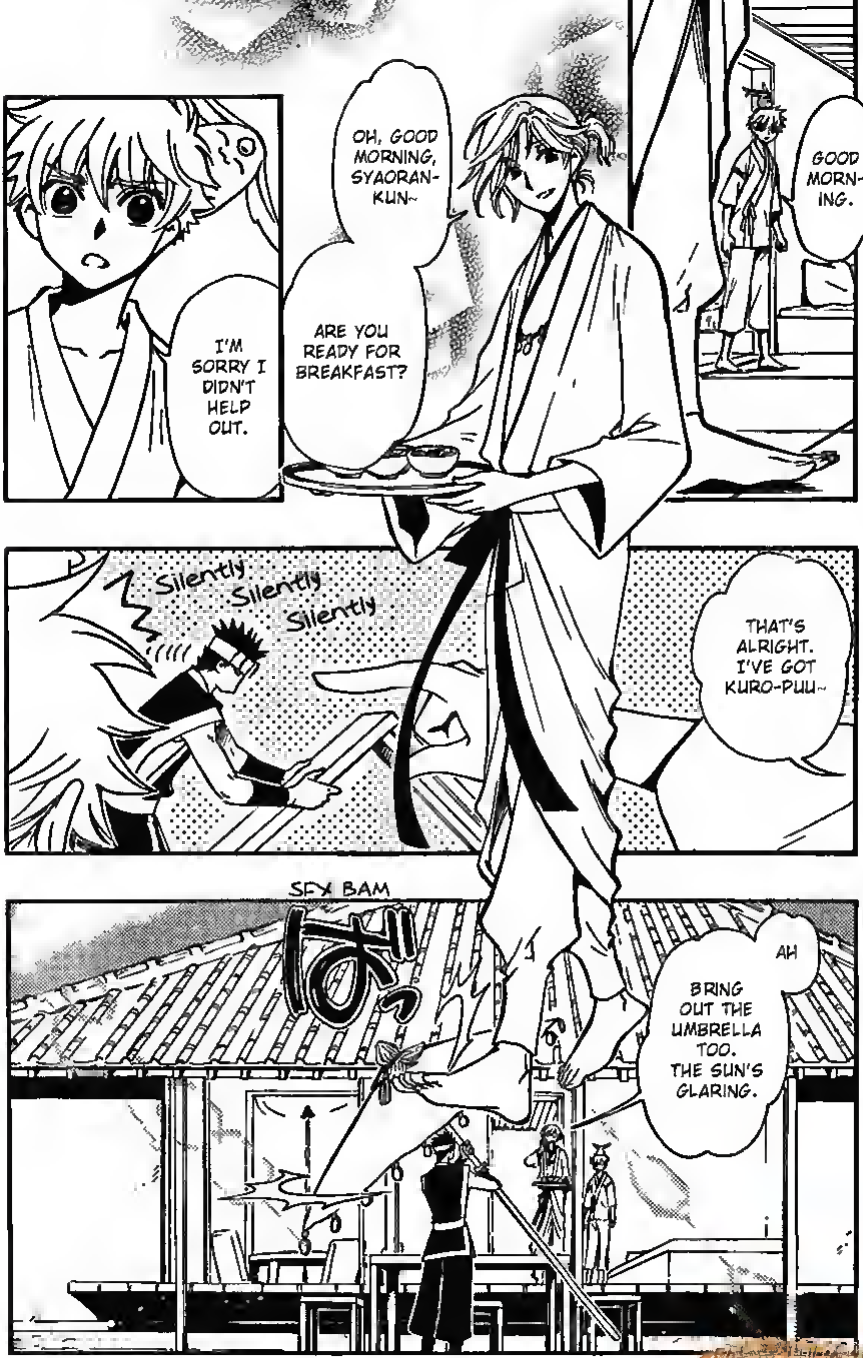

NOTHING I JUST THOUGHT I'D RETURN HIS GREETING.
THE HELL YOU DOING?

...
SYAORAN
SFX: Thu
SYAORAN...!
SYAORAN!!
SFX: Thud

Syaoran!

Syaoran!
SEX Awakens
IN A DREAM...
I MET HIM...
"SYAORAN."
Syaoran,
you kept calling out "Syaoran" in your sleep.

www.fanfiction.net/u/1102


GOOD MORNING.
OH, GOOD MORNING, SYAORAN-KUN~
ARE YOU READY FOR BREAKFAST?
I'M SORRY I DIDN'T HELP OUT.
THAT'S ALRIGHT. I'VE GOT KURO-PUU~
Silently Silently Silently
SFX BAM
AH
BRING OUT THE UMBRELLA TOO. THE SUN'S GLARING.

WAH!
I WON.
LOOK.
YUP.
HE CAN'T DRINK WITHOUT ANY MONEY!
That's all our money!
.....
LAST NIGHT, WHEN YOU AND MOKONA WERE ASLEEP,
It's rare to see Kurogane so obedient
Mokona
Fufufu
HE AND I MADE A LITTLE BET.
IT'S FINE.
RUSH
LET ME HELP!
GO ON AND WASH YOUR FACE.

www.freemangasmanhua.com

Slurp
Slurp
Slurp
Slurp
Slurp
THE FOOD IN NIRAI KANAI IS REALLY DELICIOUS, ISN'T IT?
EXCEPT FOR ...
IT'S GOOD. IT'S LIKE NUKAZUKE FROM JAPAN.
Dizzy
NO~~ I CAN'T STAND SOUR FOOD~~~
MUNCH
MUNCH
MUNCH

THANK YOU FOR THE FOOD
THE FOOD WAS DELICIOUS!
Thank you for the food!
SFX CLATTER
RIGHT
NOW THAT EVERYONE HAS EATEN
SFX GLOW
DO YOU HAVE SOME BUSINESS WITH US?

WHAT ARE THOSE?
THEY LOOK A BIT LIKE KIJIM, THE SPIRITS WE SEE AROUND HERE ON OCCASION.
The first time SangYung saw Mokona, he also said "What a peculiar Kijim!"
THESE TWO ARE DIFFERENT ...
THEY'RE MORE POWERFUL.
SLIP

SFX: SLIP
HMM?
AN INVITA-TION
It's from the Princess Goddess from yesterday
.....

SHINE
!?
LET'S GO.
I WANT TO KNOW WHY SHE DROPPED THE SAKURA FLOWER INTO MY HANDS.

Wow! They became huge!!

AH?
BOING
Then Mokona will ride with Kurogane~
I WANT TO RIDE WITH SYAORAN-KUN~!
SFX WHOOSH
SFX WIND ROARING
We're up high~!

SFX Wind howling
SFX GRAB
Kyaa!
SQUEEZE
SQUEEZE
Gee ze~!
Be gentle when you catch me!
SHUT UP.
!?
SFX WIND BLOWING
KURO-RIN AND MOKONA ARE PUTTING ON A GOOD SHOW TODAY AS USUAL.

!!!
DARKNESS SHROUDS THE SKIES OF HIROI KAWA!! SYNORAN SAW....!!

『ツバサ WoRLD CHRoNiCLE ニライカナイ編』

特製モコナぬいぐるみスマホスタンド 応募者全員サービス 応募要項

応募方法

1 このページにある応募券を切り取り、あなたの郵便番号・住所・氏名・電話番号を記入してください。応募券1枚につきスマホスタンド1つの応募が可能です。

2 3000円分の切手を用意して、応募券と一緒に封筒の中に入れてください。切手の金額の組み合わせに決まりはありません。切手は台紙などに貼らず、そのまま同封してください。切手は郵便局などで購入できます。
※切手以外での応募はできません。現金、収入印紙、郵便定額小為替は使用できません。

3 応募の封筒の表には82円切手を貼って、以下の応募先に送ってください。封筒の裏には万が一の為、あなたの住所、氏名を書いてください。応募の封筒は、定形のもの（長さ23.5センチ以内，幅12センチ以内）を使用してください。

注意
●応募券は写しやコピーでは無効になります。●黒または青のボールペンではっきり書いてください。
●日本国外からの応募は受け付けることはできません。●しめきりを過ぎてのご応募は受け付けることができません。しめきり以降の応募は，手数料を差し引いた上で、応募費用を返却させていただきます。

応募宛先 〒114-8601 東京・王子郵便局 私書箱3号 講談社
マガジンSPECIAL『「ツバサ」特製モコナぬいぐるみスマホスタンド全員サービス』10係

しめきり 2014年10月18日(土)
※当日消印有効

●発送について
※発送は2015年1月中旬から始まり、2月中旬に終了する予定です。
※2月中旬になっても到着しない場合は、発送上の事故が考えられます。その場合は、下記の専用お問い合わせ番号までご連絡ください。
※品質管理には十分注意しておりますが，万が一不良がある場合，到着後2週間以内にお問い合わせ番号にご連絡いただいた上で、ご返送ください。交換させていただきます。なお2週間を過ぎてのご返品希望には、応募費用の返却とさせていただきますので、ご了承ください。

★発送・事故に関するお問い合わせはこちらへ(平日9:30～17:30)
03-3809-1517
(土日・祝日はお休みです)
※編集部では、お問い合わせにお答えすることができません。

※実際のサービス品には、多少の変更が加えられる場合があります。※この応募者全員サービスには実費がかかります。※この募集によって集められた個人情報は、この募集に関する発送業務のみで使用し、その他の目的で使用されることはありません。

商品の詳しい情報はセンターカラーの366ページ!!

（きりとりせん）

マガジンSPECIAL10「ツバサ特製モコナぬいぐるみスマホスタンド」応募券

住所	〒□□□-□□□□
名前	フリガナ
電話	

（きりとりせん）

※サービス品の見本は、カラー扉の裏の（P366）に載ってるぞー

RAWS BY:
残翼制作组
TRANSLATION:
Jadeseejw & Giniroangou
PROOFREADING:
Giniroangou & Bubblexdreams
REDRAWING:
Indigo & Gabi
TYPESETTING:
Waterflame, Jadeseejw, & Gabi

TSUBASA WORLD CHRONICLES CHAPTER 3 BROUGHT TO YOU BY WATERFLAME SCANS

TRANSLATOR:
JADESEEJW.WORDPRESS.COM

RAWS:
TSUBASA2005.COM/BBS

!! LOOKING FOR TRANSLATOR(S) AND A RAW PROVIDER TO HELP WITH THE CONTINUATION OF TRINITY SEVEN'S SCANLATION !!
(OF COURSE UNLESS ANOTHER GROUP HAS PICKED IT UP)

『残翼』制作组

tsubasa2005.com
weibo.com/canyizzz

翼・次元记 理想乡篇 Chapitre.3 与姬神会面

本期制作名单:

图源
杰罗

翻译
一十一、JR2、李芽からい

修图
McJLing、草诺一、ztlate

嵌字
McJLing、草诺一、ztlate、暗暗暗零

校对
卷云

上色
小花、草诺一

组员长期招募!!

翻译
日语2级以上或同等水平
热爱CLAMP的漫画作品，对剧情有一定了解
有较强的文字组织及修饰能力
较稳定的待命时间、收到图源后能尽快开始翻译工作。

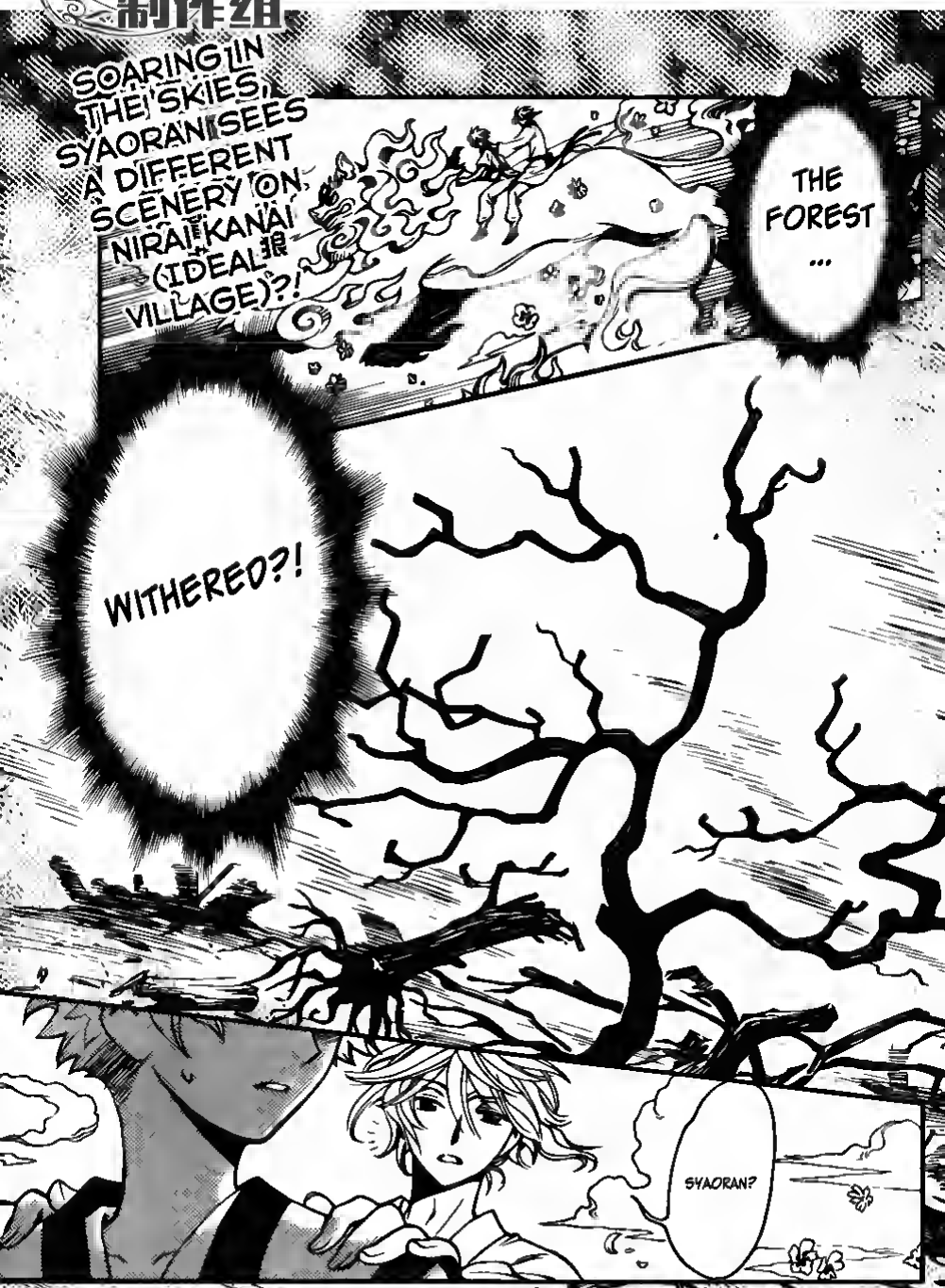
嵌字
熟练操作PS等制图工具
热爱CLAMP的漫画作品，吃苦耐劳
有一定排版基础，了解字体类型且认真细心
较稳定的待命时间、收到修复图后能尽快开始嵌字工作。

修图
熟练操作PS等制图工具
热爱CLAMP的漫画作品，吃苦耐劳
对图源有一定理解能力（即分清黑白灰的颜色关系）
较稳定的待命时间、收到图源后能尽快开始修图工作。

上色
熟练操作PS or SAI or Painter等绘图工具
热爱CLAMP的漫画作品，对上色有激情
有电脑绘画经验或漫画上色经验
能够忍受作品不够完美被退回的修改要求
拿到图源后不限上色页及上色风格　好作品将加下一期发布

残翼新人测试群：304330616
进群请注明来意并获取测试题，谢绝无关咨询

ツバサ
翼・次元記
聖地乡篇
3月単行本最後の全員サービスは
「特製イヤホンジャック!!
次のページでチェック!!
BEHIND THE GENTLE SMILE THERE LIES KINDNESS AND STRENGTH
微笑的背后
含着柔和与坚强!。
『我愛』
制作组
CLAMP



Chapitre.3 与姬神会面

OVER THERE ...
!?
OVER THERE?
NOTHING ...
I WAS MISTAKEN.

WOW!
IT'S HUGE!

WAAAA!
※飞过
OI, IS IT OKAY NOT USING THE MAIN GATE?
LOOK!
I'M SURE IT'S ALRIGHT.
THE GODDESS SUMMONED US IN THE FIRST PLACE.

THEY EVEN LED US HERE!

I'M SORRY TO ASK FOR YOUR PRESENCE SO EARLY IN THE MORNING.

I WOULD LIKE TO KNOW WHY YOU CALLED US HERE.

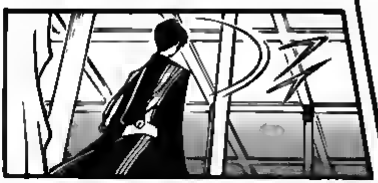
BESIDES THAT...

ALSO, WE HAVE QUESTIONS WE WOULD LIKE TO ASK.

OUR MASTER WOULD BE HAPPY TO ANSWER THEM.
挥

瞪

SHE'S BEEN WAITING. LET US TAKE YOU TO SEE HER.
……



咔哒
咔哒
咔哒

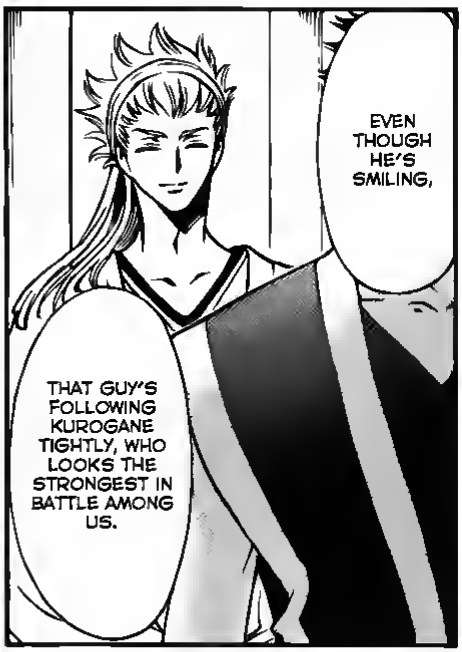
挥手
挥手

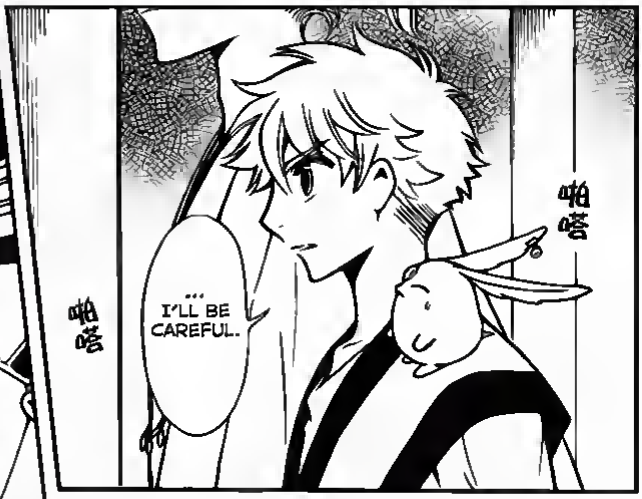
ちら

挥手
挥手

WE'RE TIGHTLY SURROU-NDED...

IT'S CLEAR THEY DON'T TRUST US.


EVEN THOUGH HE'S SMILING,
THAT GUY'S FOLLOWING KUROGANE TIGHTLY, WHO LOOKS THE STRONGEST IN BATTLE AMONG US.


啪嗒
啪嗒
…I'LL BE CAREFUL.

…THEY'RE HERE.

WAA-!
THAT'S A LOT OF BOWLS!
吓
※咚
HMM?
BUT- THAT- I JUST HAD
IT'S CALLED SUBA.
WOULD YOU LIKE SOME?
NO, THAT-
NOTE: SUBA = NOODLES
※闪闪
IT'S-
DID YOU LIKE IT?
※汗

IT'S DELIC -IOUS.
SUBA IS DELICIOUS, BUT I LOVE OTHER TYPES OF NOODLES TOO!
EH?
EH?
LET'S GO EAT...
SOME NOODLES!
EHHH?!
SHE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM THE FESTIVAL LAST NIGHT.
YUP!

NOTE: ITADAKIMASU = LET'S EAT
DID YOU SUMMON US HERE TO EAT NOODLES...?
ITADAKIMASU!
ITADAKI-MASU.

CONSIDERING HER TINY FRAME, SHE EATS A LOT.
ALL THE NOODLES WERE MADE FROM THE SAME POT.
DON'T WORRY.
THERE'S NO REASON FOR US TO POISON YOUR MEAL.

YOU MUSTN'T WASTE THEM.
THESE WERE MADE FROM THE VILLAGERS' HARD WORK, FOOD THEY GAVE US AS TRIBUTE. THE NOODLES IN PARTICULAR ARE SPECIAL.
……
WHY ARE THEY...
SO SPECIAL?

※嘶
THEY'RE MY FAVOURITE.
抓
抓
※嗯嗯
うん
うん

ITADAKI
-MASU.

IT WAS VERY
DELICIOUS!

YOU ONLY ATE TWO BOWLS?!
UM...
ONE BOWL.
ARE YOU FULL?
THANK YOU FOR THE MEAL.
YES. WE HAD SOME SUBA THIS MORNING BEFORE WE CAME.
HOW MUCH DID YOU HAVE?
THAT'S NORMALLY HOW MUCH PEOPLE EAT.
NOODLES ARE GOOD, BUT IT'S IMPORTANT TO EAT SOME VEGETABLES AND FISH TOO.
YES!

SORRY, WE HAVEN'T INTRODUCED OURSELVES.
WOULD YOU TELL US YOUR NAMES?
THE THREE OF YOU SEEM VERY CLOSE!

MY NAME IS SAKON.
THIS IS UKON.

I'M AFRAID WE HAVE TO SPARE HER NAME.
NOTE: NON NEEDED BUBBLES
ARE YOU CONCEALING YOUR REAL NAME?
AREN'T YOU?
※惊
WHY ...
DO YOU THINK I AM?

NOTE: NON NEEDED BUBBLES
YOU SHOULD TELL US YOUR NAMES BEFORE ASKING ANY MORE QUEST-IONS,
EVEN IF THEY AREN'T REAL NAMES.
YOU'RE THE SAME.
THOSE AREN'T YOUR REAL NAMES, RIGHT?
JUST LIKE THE GODDESS', THEY ARE MERELY TITLES.
※我说！我说！
……
Ha! Ha!
……
MOKONA WILL GO!
……
YES
MOKONA IS MOKONA!!

THIS IS...
SYAORAN!
FAI!
AND KUROGANE!
1
2
3

KUROGANE IS SHORT TEMPERED AND A DRUNKARD!
NICE TO MEET EVERYONE!
WHAT'S WITH THAT INTRODUC-TION...?
AH,
YOU'RE SAYING HE HAS A HIGH ALCOHOL CAPACITY.
AHHH!
MOKONA IS TURNING PEAR-SHAPED! MOKONA DOESN'T LOOK LIKE MOKONA ANYMORE!

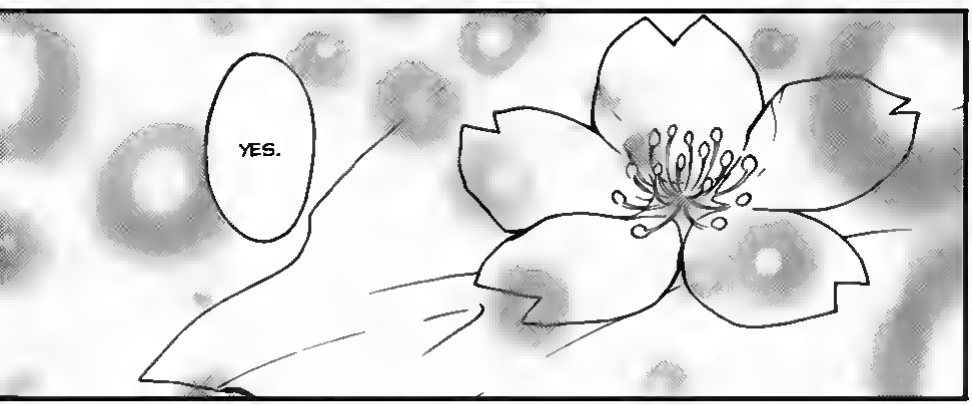
ONCE AGAIN,
THANK YOU FOR COMING,
SYAO-RAN,
KURO-GANE,
FAI,
AND MOKONA.

THIS FLOWER ...
IS IT MEANT JUST FOR ME?

CAN I ASK SOME-THING FIRST?
YES.

※拿汗

DO YOU KNOW THE FLOWER'S NAME?
YES.


YES.

[SAKURA].
IT'S THE NAME OF THE PERSON YOU HOLD DEAR.

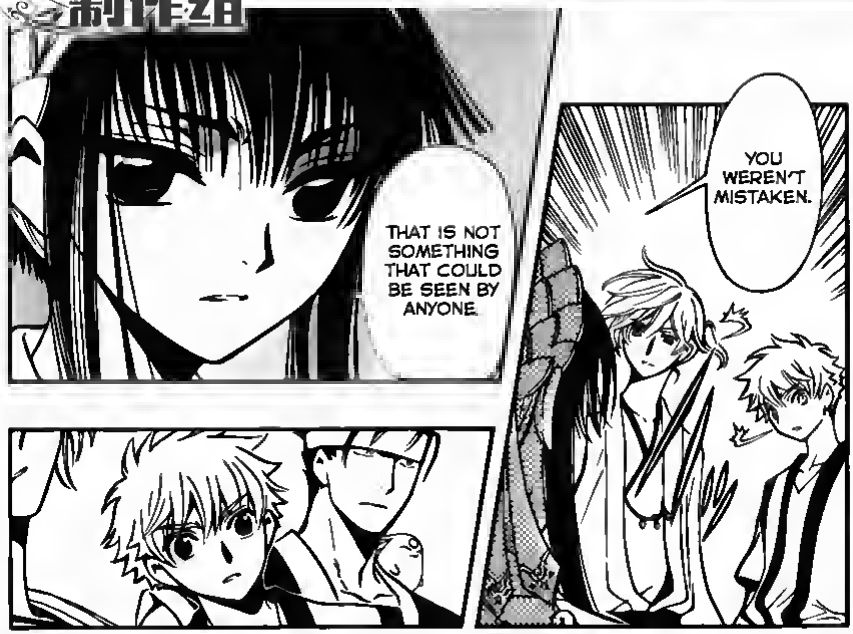
SAKURA IN A DREAM?
DID YOU MEET ...
YES.
THAT'S BECAUSE ALL DREAMS ARE CONNECTED.
DO YOU HAVE THE POWERS OF A DREAMSEER?
IT WAS ONE OF THE CONDITIONS IN BECOMING A GODDESS.
TO SEE THE FUTURE OF NIRAI KANAI IN ORDER TO PROTECT IT.

SAKURA-CHAN ANO I DREAMED ABOUT YOU ANO YOUR COMPANIONS.
DREAMING OF YOU COMING TO NIRAI KANRAI.
WITH YOU TRAVELING WORLOS ANO COMING HERE.

SAKURA-CHAN AND I DREAMED OF YOU AND YOUR COMPANIONS REACHING NIRAI KANAI. WE DREAMT OF YOU TRAVELLING ACROSS WORLDS AND REACHING HERE.
SAKURA-CHAN COULD SEE THE KIND OF PLACE THIS VILLAGE IS,
SO SHE PRAYED FOR EVERY-ONE'S SAFETY AND HAPPINESS.
BUT-

IT HAS BECOME INCREASINGLY DIFFICULT TO DO SO.
ON OUR WAY HERE,
WHEN WE WERE LOOKING DOWN FROM THE SKY.

THERE WAS BLACK FOG SHROUDING ...
THE EDGE OF THE ISLAND
THE FOREST ON THE ISLAND HAD WITHERED AWAY.
.....
DID YOU REALLY SEE THAT?
SORRY, I THOUGHT I WAS MISTAKEN.
BUT ...



NOTE: ACTUAL TRANSLATION IS "YELLOW RIVER (黄泉)", WHICH TRANSLATES TO THE SAME THING.

NETHER WORLD ...
THE POINT BETWEEN LIFE AND ...
DEATH, NEITHER LIVING NOR DEAD.
PEOPLE WHO HAD STOOD AT THAT VERY POINT IN SPACE AND TIME,
I SAW IN DREAMS THAT YOU WERE THAT KIND OF PERSON.

NOTE: THE GODDESS IS REFERRING TO SYAORAN AND WATANUKI TRAPPED IN THE [illegible] SPACE SHORTLY AFTER FEI WONG'S DEATH

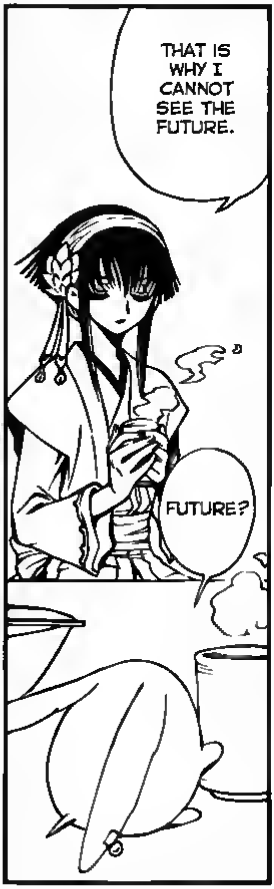
YOU HAVE ALSO RETURNED FROM THAT POINT.
INDEED ...

... YES.

BUT.
ONLY THOSE WHO HAD TOUCHED UPON THE NETHERWORLD AND RETURNED COULD CHANGE WHAT IS HAPPENING IN NIRAI KANAI.

I'M GLAD YOU CAME TO NIRAI KANAI,
BUT YOU ARE NOT CITIZENS OF THIS ISLAND.
YOU ARE ALL TRAVEL-ERS.

THE CHOICES YOU AND YOUR COMPANIONS WILL MAKE,


THAT IS WHY I CANNOT SEE THE FUTURE.
FUTURE?

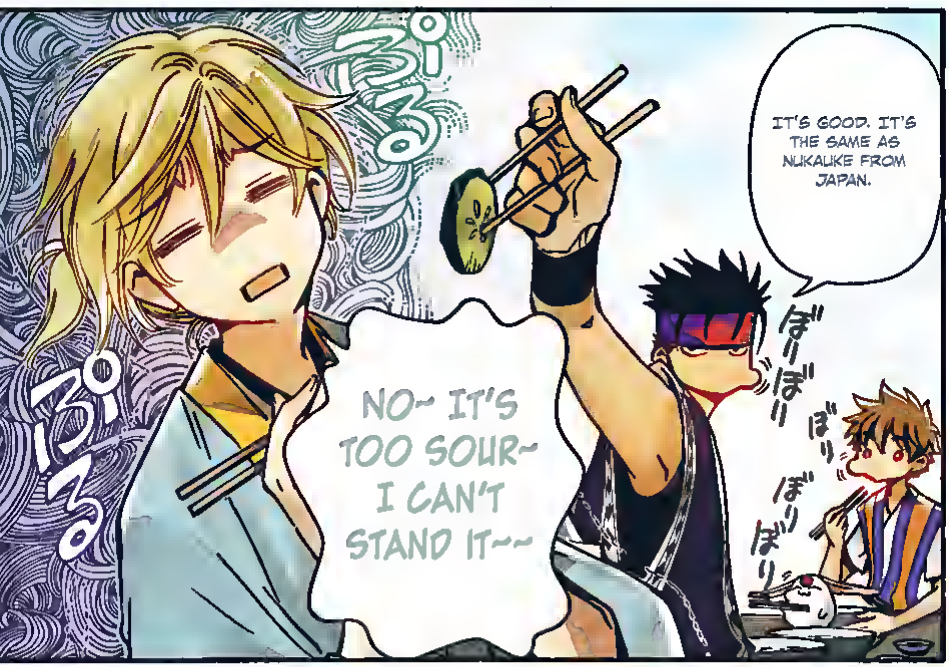
WHAT WILL HAPPEN TO NIRAI KANAI,
A WAY TO STOP THE ABNORMAL-ITIES.
ARE THEY ALL INTERCONNECTED, I WONDER?

YES.
BUT,
SYAORAN'S THE ONLY ONE WHO CAN CHANGE THIS, RIGHT?
咔啦!
THE ONES WHO HAVE TO CHOOSE ...
ARE ...
EACH AND EVERY ONE OF YOU.

SAKURA-CHAN DREAMT THE SAME THING.
SHE'S WORRIED THAT ALL OF YOU WOULD BE HURT AGAIN.
NOTE: BLANK BUBBLE
IS THAT REALLY A GOOD THING ...?
SAKURA ...

TO LIVE FOR THE SAKE OF THOSE WE HOLD DEAR,
AND TO MAKE CHOICES FOR THAT SAKE,
THAT IS MY REQUEST TO EVERYONE.

PLEASE TELL US WHAT'S HAPPENING IN NIRAI KANAI,
INEVIT-ABILITY.
NOTE: BLANK-BUBBLES
MY ...
PRESENCE HERE AND NOW IS AN...
AND WHAT I CAN DO WITHIN MY POWER TO HELP YOU.
SYAORAN MAKES A CHOICE. HE DECIDES TO BATTLE THE ABNORMALITIES OF THIS WORLD!! UNTIL THE NEXT ISSUE!
NOTE: DON'T FORGET ABOUT THE BONUS COLOR PAGES!



NOTE: NUKAZUKE ARE PICKLES WITH A VERY STRONG FLAVOUR

THOSE BROTHERS...
THEIR APPEARANCES MAY DIFFER, BUT INSIDE THEY'RE THE SAME.
WELL, WELL...
BOTH ARE LOOKING FOR SOMETHING THAT IS RUNNING AWAY FROM THEM
IN THAT REGARD THEIR REASONS REALLY ARE QUITE SIMILAR

『ツバサ WoRLD CHRoNiCLE ニライカナイ編』

特製イヤホンジャック付きラバーストラップ 応募者全員サービス 応募要項

応募方法

1 このページにある応募券を切り取り、あなたの郵便番号・住所・氏名・電話番号を記入してください。応募券1枚につきイヤホンジャック付きラバーストラップ2種1セットの応募が可能です。

2 880円分の切手を用意して、応募券と一緒に封筒の中に入れてください。切手の金額の組み合わせに決まりはありません。切手は台紙などに貼らず、そのまま同封してください。切手は郵便局などで購入できます。
※切手以外での応募はできません。現金、収入印紙、郵便定額小為替は使用できません。

3 応募の封筒の表には82円切手を貼って、以下の応募先に送ってください。封筒の裏には万が一の為、あなたの住所、氏名を書いてください。応募の封筒は、定形のもの（長さ23.5センチ以内、幅12センチ以内）を使用してください。

※サービス品の見本は、カラー扉の裏の（P300）に載ってるぞ！

注意
●応募券は写しやコピーでは無効になります。●黒または青のボールペンではっきり書いてください。
●日本国外からの応募は受け付けることはできません。●締め切りを過ぎてのご応募は受け付けることができません。締め切り以降の応募は、手数料を差し引いた上で、応募費用を返却させていただきます。

応募宛先 〒115-8701 東京・赤羽郵便局 私書箱37号 講談社
マガジンSPECIAL『ツバサ』特製イヤホンジャック付きラバーストラップ全員サービス 11係

しめきり 2014年11月19日(水)
※当日消印有効

●発送について
※発送は2015年2月中旬から始まり、3月中旬に終了する予定です。
※3月中旬になっても到着しない場合は、発送上の事故が考えられます。
※その場合は、下記の専用お問い合わせ番号までご連絡ください。
※品質管理には十分注意しておりますが、万が一不良がある場合、到着後2週間以内にお問い合わせ番号にご連絡いただいた上で、ご返送ください。交換させていただきます。なお2週間を過ぎてのご返品希望には、応募費用の返却とさせていただきますので、ご了承ください。

★発送・事故に関するお問い合わせはこちらへ(平日9:30～17:30)
03-3809-1517
(土日・祝日はお休みです)
※編集部では、お問い合わせにお答えすることができません。

※実際のサービス品には、多少の変更が加えられる場合があります。※この応募者全員サービスには実費がかかります。※この募集によって集められた個人情報は、この募集に関する発送業務のみで使用し、その他の目的で使用されることはありません。

扉の詳しい情報はセンターカラーの300ページ!!

（きりとりせん）

マガジンSPECIAL11『ツバサ特製イヤホンジャック付きラバーストラップ』応募券

住所	〒□□□-□□□□
名前	フリガナ
電話	

（きりとりせん）

IN A FARAWAY LAND
PRAYING FOR THE SAFETY OF THEIR JOURNEY
THAT IS THE PROMISE
BETWEEN SAKURA AND SYAORAN

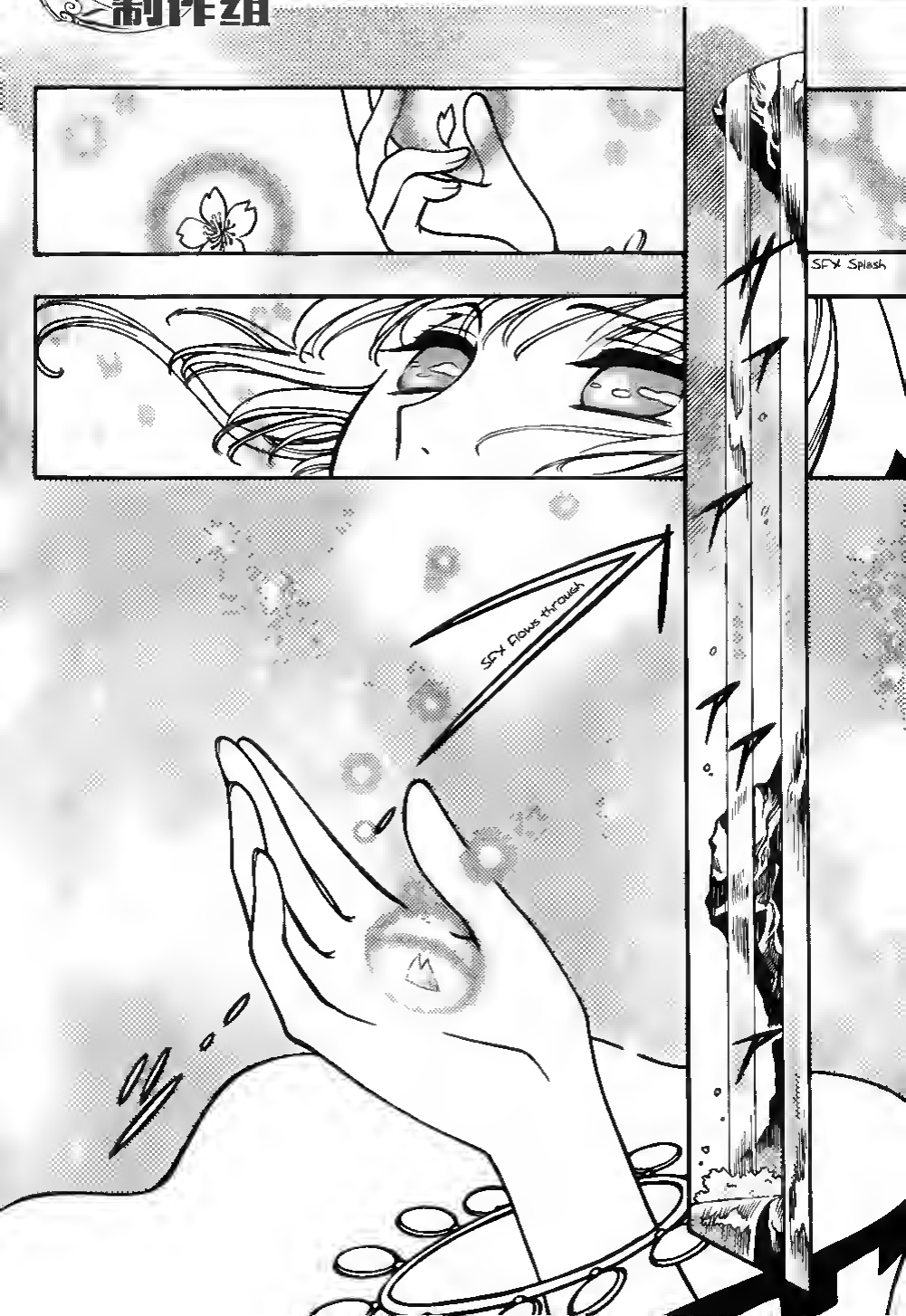
ALL 28 VOLUMES OF
'TSUBASA: RESERVOIR
CHRONICLE,' INCLUDING
AN ELECTRONIC VERSION
ARE ON SALE NOW!!

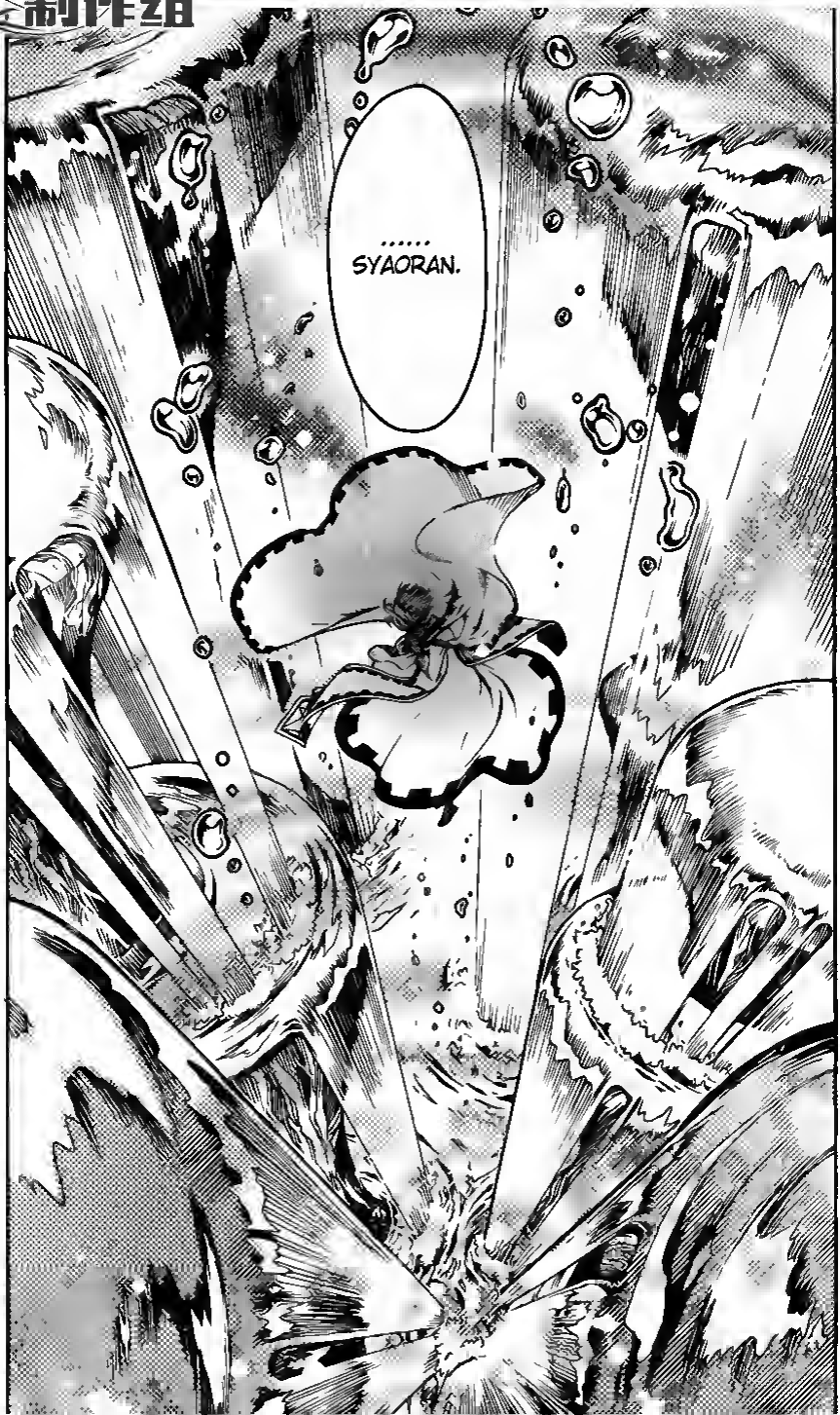
CLAMP

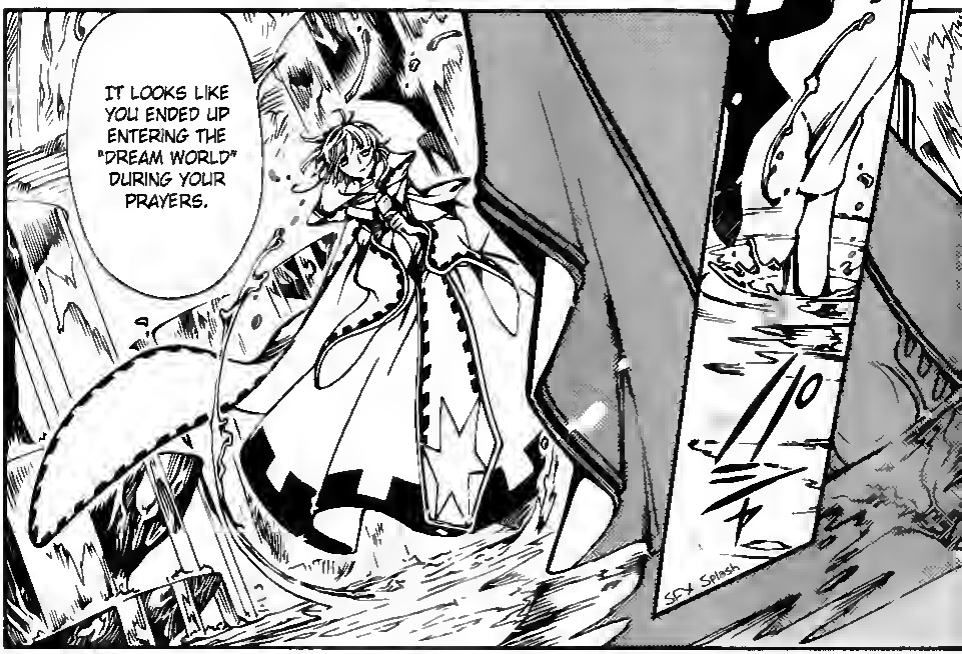
翼・次元记 理想乡篇

Chapitre.4

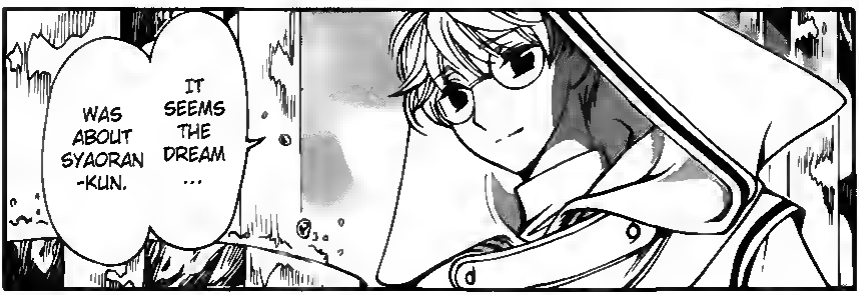
THE COEXISTENCE OF THE LIVING AND THE DEAD


SFX Splash
SFX flows through

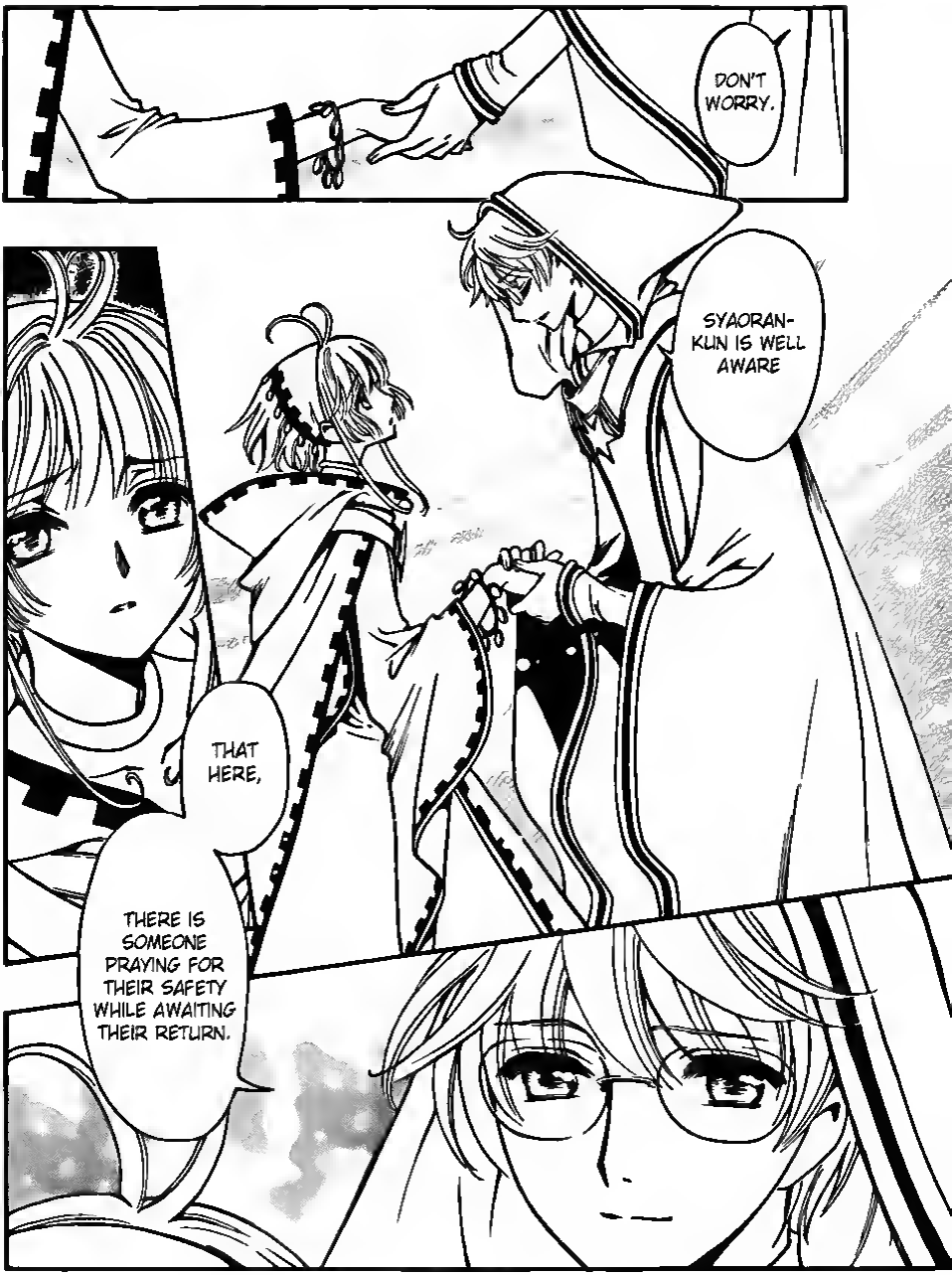

.....
SYAORAN.


IT LOOKS LIKE YOU ENDED UP ENTERING THE "DREAM WORLD" DURING YOUR PRAYERS.
SCY Splash

... YES.


IT SEEMS THE DREAM ...
WAS ABOUT SYAORAN -KUN.

HE HAS DECIDED TO HELP SOLVE THEM.
AS EXPECT-ED... THE ABNOR-MALITIES IN NIRAI KANAI ...
... YES.


DON'T WORRY.
SYAORAN-KUN IS WELL AWARE
THAT HERE,
THERE IS SOMEONE PRAYING FOR THEIR SAFETY WHILE AWAITING THEIR RETURN.

THAT'S RIGHT.

SFX WIND ROARING
But didn't the Princess Goddess say that something scary might happen to this place?
IT REALLY IS BEAUTIFUL THIS ISLAND.

THIS IS NIRAI KANAI.
It's so beautiful, and yet...
SITUATED IN THE FAR EAST, IT IS THE ORIGIN OF ABUNDANT HARVEST AND LIFE,
AS WELL AS AN ISLAND ON WHICH THE GODS RESIDE.
BELIEVING THAT THE GODS LIVE ON THIS ISLAND,
THE PEOPLE DEVOTE THEIR PRAYERS TO THEM EVERY DAY.
SO I GUESS SHE'S A BIT LIKE A MIKO?
NOT QUITE.
IT'S MORE ACCURATE TO CALL HER A LIVING GOD.
THE PRINCESS GODDESS IS THE INTERMEDIARY THAT BINDS THE GODS AND THE PEOPLE.

FOR A SET PERIOD OF TIME, THE CHOSEN ONE BECOMES A GOD WHO PROTECTS THIS ISLAND.
SO SHE'S LIKE A KUMARI?

I'VE BEEN TO A WORLD WHERE PRINCESS GODDESSES WERE GIVEN THAT TITLE.
KUMARI?

THERE IS ONE OTHER LEGEND ABOUT NIRAI KANAI.
SINCE YOU'VE TRAVELLED TO A VARIETY OF WORLDS YOU KNOW MANY DIFFERENT THINGS, DON'T YOU SYAORAN?

"SOULS OF THE LIVING COME FROM NIRAI KANAI,
SOULS OF THE DEAD RETURN TO NIRAI KANAI."

THIS IS BOTH A PLACE WHERE LIVING PEOPLE RESIDE,
AND A "NETHERWORLD" WHERE THE DEAD RETURN TO.
B-
But,

THAT MEANS ...

IT'S NOT THAT THE LIVING EXIST ON THE EARTH,
WHILE THE DEAD GO TO THE BOUNDS OF HEAVEN AND EARTH.
THEY BOTH EXIST HERE IN NIRAI KANAI.
... IS WHAT YOU'RE SAYING, I GUESS.

The people on this island are lively and kind
They don't seem scary at all!
HOWEVER, THOUGH BOTH PARTIES EXIST TOGETHER, THEY NEVER MEET.
NIRAI KANAI IS A PLACE FOR THE LIVING
AS WELL AS A PLACE FOR THE DEAD.
What do you mean?
THEY EXIST IN DIFFERENT DIMENSIONS?

LIFE AND DEATH EXIST ALONG-SIDE EACH OTHER.
HOW-EVER
THEY DO NOT INTERMIN-GLE.
THAT WAS THE WAY IT HAD ALWAYS, ALWAYS BEEN.
BUT...

CAN YOU SEE IT?
OVER THERE.

ALL I SEE IS A BEAUTIFUL ISLAND.
IT'S AS THE PRINCESS GODDESS SAID. SYAORAN-KUN IS THE ONLY ONE WHO CAN SENSE THE ABNORMALITIES.
Evil Grin
IT'LL KILL SOME TIME.
THERE MIGHT BE SOME GOOD SAKE IN THIS SPIRIT WORLD, OR WHATEVER IT IS.
THAT, OR SOME STRONG PEOPLE.

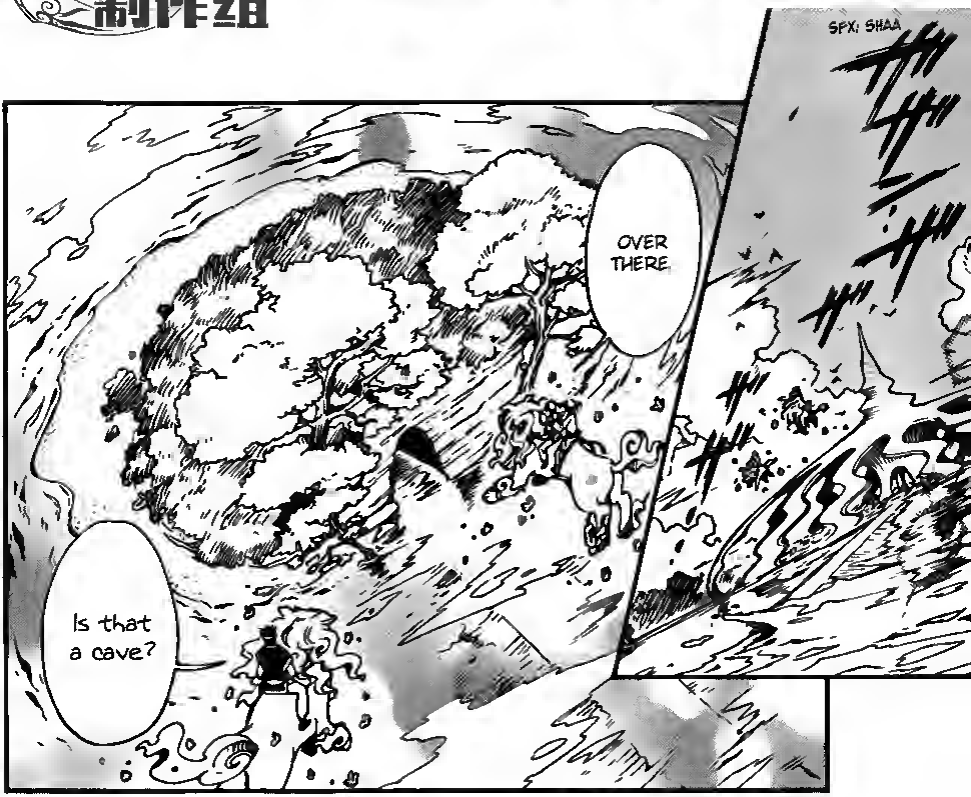
SFX: Slip
THE ONE WHO CAUSES TROUBLE FOR EVERYONE IS YOU
SOME PEOPLE JUST DON'T UNDERSTAND THEMSELVES VERY WELL.
I'M GOING WITH YOU TOO, OF COURSE~!
SINCE KURO-RIN MIGHT CAUSE TROUBLE FOR THE PEOPLE IN THE SPIRIT WORLD~
SFX: Raises hand
SFX: Grab

Mokona will GO too!
HOP
Everyone might not be able to understand each other if Mokona isn't there!
IT KIND OF REALLY HURTS!
TWIST TWIST TWIST TWIST TWIST TWIST
IT HURTS! IT HURTS!

LET'S GO.
TO THE OTHER NIRAI KANAI.
In place of Sakura-chan,
Mokona will watch out for everyone to make sure nobody does anything reckless~
THANK YOU.

IS IT OKAY TO LEAVE EVERYTHING TO THOSE TRAVELLERS?
IT'S OUR ONLY OPTION.
DON'T WORRY
SYAORAN AND HIS COMPANIONS ARE STRONG THEY WILL RETURN FROM THE SPIRIT WORLD
I'M NOT WORRIED ABOUT WHETHER THEY'LL RETURN OR NOT.
THE ABNORMALITIES IN NIRAI KANAI, WILL THEY BE ABLE TO PROPERLY...
YOU'RE WORRIED THAT THEY WILL GET HURT
FROM TRYING TO DO SOMETHING ABOUT THE ABNORMALITIES
I UNDERSTAND

IT'S NOT LIKE THAT
I'VE ALREADY SAID
...
NOTHING ESCAPES THE INSIGHT OF THE PRINCESS GODDESS.
I WILL BELIEVE IN THEM AND WAIT
FOR NOW,
LET US DO THE THINGS WE ARE ABLE TO DO HERE.
TOGETHER WITH SAKURA.

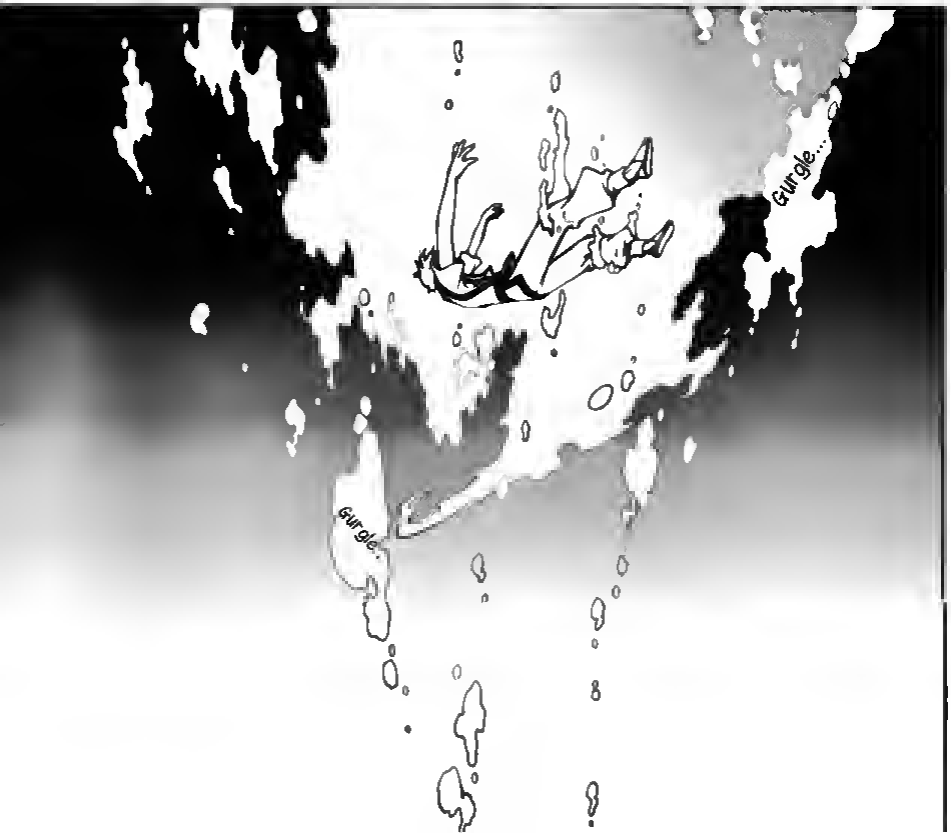

SFX: SHAA
OVER THERE.
Is that a cave?

SFX WIND ROARING
ゴオオ
オオオ
THAT'S WHERE THE FEELING IS STRONGEST.
OF WHAT?

...IF I HAD TO DESCRIBE IT
I'D SAY THAT IT'S OF THINGS THAT HAVE PERISHED
Does that mean they're dead ?
.....
WE'LL FIND OUT WHEN WE GET THERE.
SFX. WHOOSH
...YOU'RE RIGHT.
LET'S GO.
SFX. SLIP

BA-DUMP
!?

SFX SHOCKED GLANCE
EVERYONE ...!
SFX SPLASH
SFX SINK


Gurgle...
Gurgle...

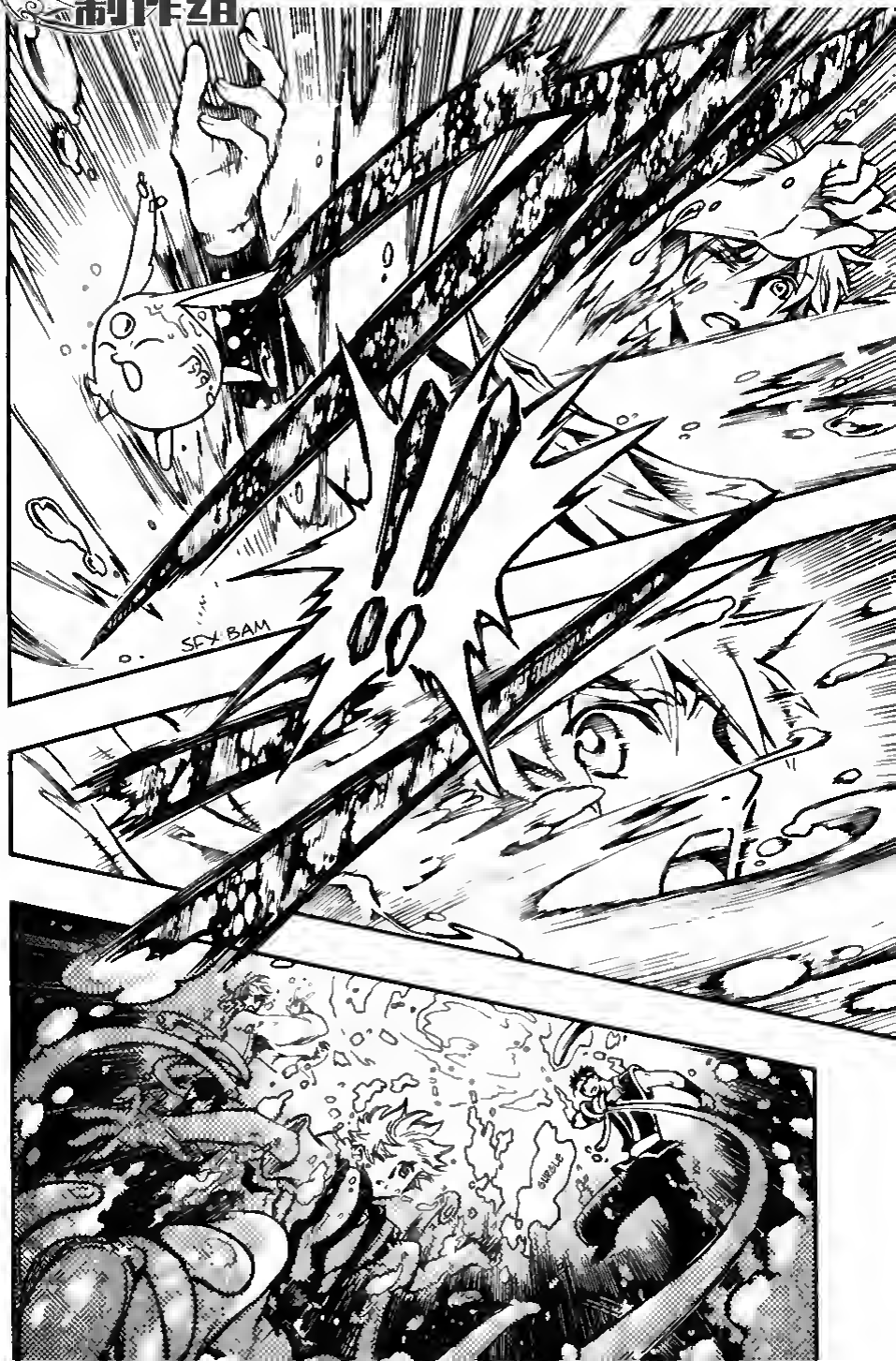
SFX: SPLASH
GASP
GURGLE
GURGLE
GURGLE

SFX: SPLOOSH
SFX: SPLASH

IS EVERYONE ALRIGHT?
PLUNK

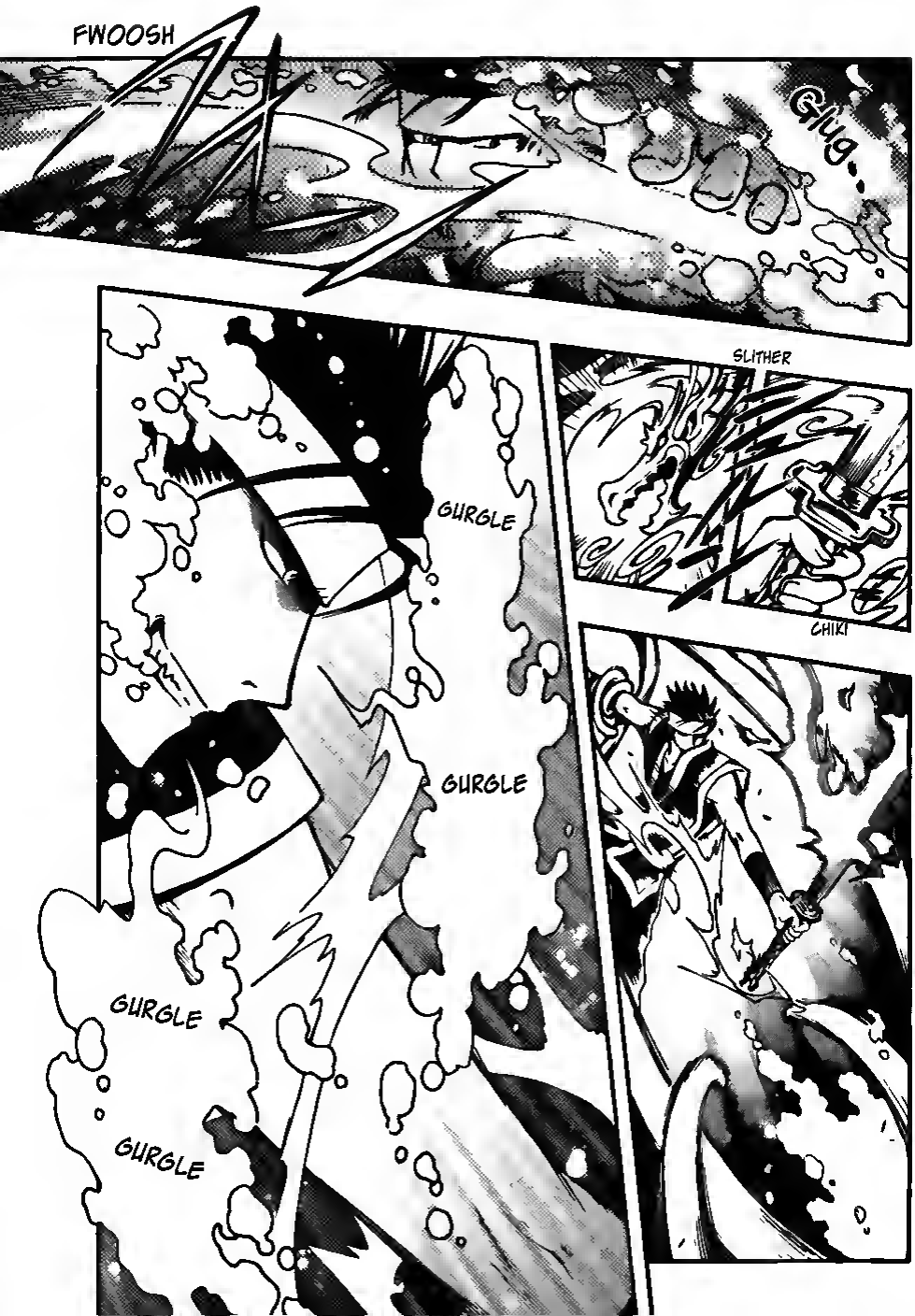
HOW-EVER ...
YUP~
YEAH.
SFX: WIND RUSTLING

How has it become night time?!
SFX: WIND RUSTLING


SFX BAM
SWOOSH

WHAT IS THIS?!
SFX WHOOSH

SFX: ROAR
STRIKE
STRIKE
SFX: THUNK
THUD


FWOOSH
Glug...
SLITHER
CHIKT
GURGLE
GURGLE
GURGLE
GURGLE

SLASH
KUROGANE'S HEART RESONATES IN THAT ONE STRIKE! WHAT IS THE MONSTER THAT LIVES AT THE BOTTOM OF THE SEA?! UNTIL THE NEXT ISSUE!

TRANSLATION NOTES:

IN THIS CHAPTER, THE MANJUUMANGA SCANLATION TEAM MADE SOME CHANGES TO TERMS IN OUR TRANSLATIONS THAT WILL AFFECT PREVIOUS AND SUBSEQUENT CHAPTERS. IN ORDER TO AVOID ANY MISUNDERSTANDINGS, WE WOULD LIKE TO EXPLAIN THESE CHANGES AND ELABORATE ON THEIR CONTEXT.

PRINCESS GODDESS

THE TERM 'PRINCESS GODDESS' WAS ORIGINALLY TRANSLATED AS 'GODDESS'. JUDGING FROM THE INFORMATION GIVEN IN THIS CHAPTER, HOWEVER, WE CONCLUDED THAT CLAMP WOULD LIKE READERS TO VIEW NIRAI KANAI'S "PRINCESS GODDESS" AS SOMETHING SIMILAR TO 'KUMARI', YOUNG FEMALE CHILDREN CHOSEN TO EMBODY DIVINE ENERGY IN SOME HINDU AND BUDDHIST TRADITIONS. WE CONSIDERED TRANSLATING THE TITLE AS "GIRL GODDESS" TO ENCOMPASS BOTH YOUTH AND FEMININITY, BUT AS WE DO NOT KNOW HOW FAR THE SIMILARITIES THIS TITLE AND KUMARI EXTEND, WE DECIDED IT WOULD BE SAFEST TO ADHERE TO A MORE LITERAL TRANSLATION OF THE JAPANESE TERM – 姫神 – WHOSE CHARACTERS REPRESENT "PRINCESS" AND "GOD" RESPECTIVELY.

NETHERWORLD/SPIRIT WORLD

SO FAR IN TWC WE HAVE ENCOUNTERED SEVERAL DIFFERENT TERMS THAT DESCRIBE DIMENSIONS SEPARATE FROM THAT OF THE LIVING. IN THE PREVIOUS CHAPTER, THE PRINCESS GODDESS REFERS TO THE PLACE SYAORAN WENT TO AT THE END OF TSUBASA: RESERVOIR CHRONICLE AS "YOMI" (黄泉), A NAME GIVEN TO THE JAPANESE LAND OF THE DEAD. NONE OF THE CHARACTERS USE THAT NAME FOR THE "OTHER NIRAI KANAI" WE SEE IN THIS CHAPTER, SO WE SETTLED WITH 'NETHERWORLD' AND 'SPIRIT WORLD' AS EQUIVALENTS TO REPRESENT IT. WHEN FAI CALLS IT A "NETHERWORLD," THE JAPANESE TERM HE USES IS "根の国" WHICH MEANS "ROOT/ORIGIN COUNTRY" AND REFERS TO A REALM BENEATH THE EARTH TO WHICH SOULS OF THE DEAD TRAVEL. THE TERM USED TO DESCRIBE THIS PLACE LATER IN THE CHAPTER, WHICH WE HAVE CHOSEN TO TRANSLATE AS "SPIRIT WORLD," IS "異界." THE CHARACTERS LITERALLY MEAN "OTHER WORLD," BUT THIS TERM IS SLIGHTLY DIFFERENT FROM THE ONE THAT CUSTOMARILY DESCRIBES OTHER WORLDS IN TSUBASA AND IS TRADITIONALLY USED TO DESCRIBE THE WORLD OF THE DEAD IN JAPANESE. WE SETTLED ON "SPIRIT WORLD" AS THE BEST TERM GIVEN THE CONTEXT.

WE ARE ALWAYS HAPPY TO DISCUSS OUR TRANSLATIONS IN MORE DETAIL. IF YOU HAVE ANY FURTHER QUESTIONS, YOU ARE WELCOME TO CONTACT US AT:

JADESEEJW: JADESEEJW@GMAIL.COM OR JADEPOLARIS.TUMBLR.COM
GINIROANGOU: GINIROANGOU.TUMBLR.COM

THANK YOU FOR SUPPORTING MANJUUMANGA!

RAWS BY:
残翼制作组
TRANSLATION:
Jadeseejw & Giniroangou
PROOFREADING:
Giniroangou & Bubblexdreams
REDRAWING:
Indigo & Gabi
TYPESETTING:
Waterflame, Jadeseejw, & Gabi

CLAMP
HOLDING ON TO THEIR RESOLVES
TURNING THEM INTO STRENGTH
WORLD CHRONICLE
Nirai Kanai-hen

单行本第1卷

2015年2月17日(周二)开始发售

特装版同时发售!!

此为特装版的新绘封面

特装版的瞩目之处!!

1 传说中的OAD以超美丽的HD画质重生

BD版「翼・东京默示录」收录决定

曾被分为三段的86分钟正片，尽收一盘！！

制作当然是Production I. G!!

导演多田俊介完整监制！！

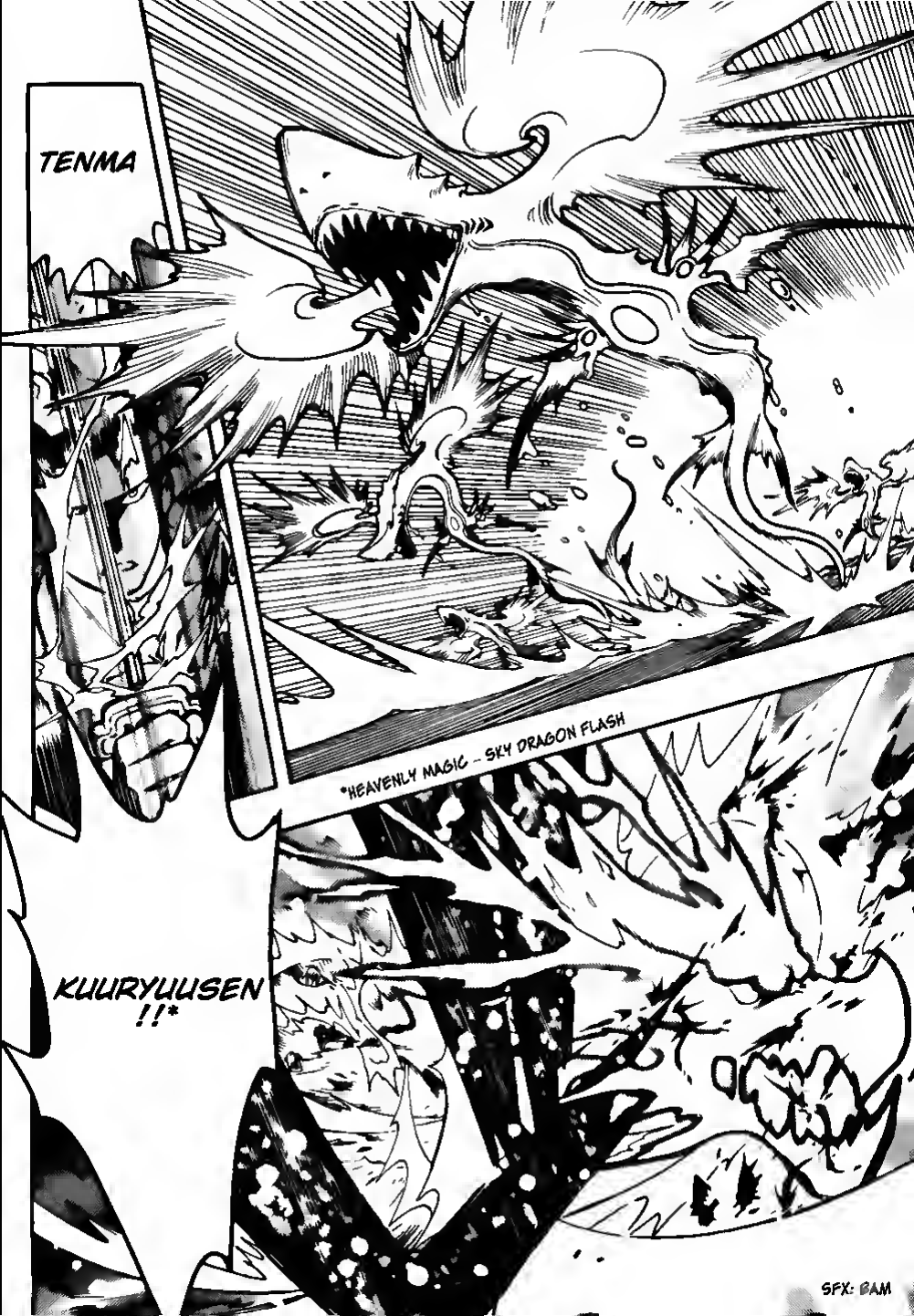
2 更有特别附录！！

随书附赠特制理想乡篇的卡套！！

卡套中印有理想乡篇的小狼由合皮制成，模压羽毛标示还附有莫克那的小饰物

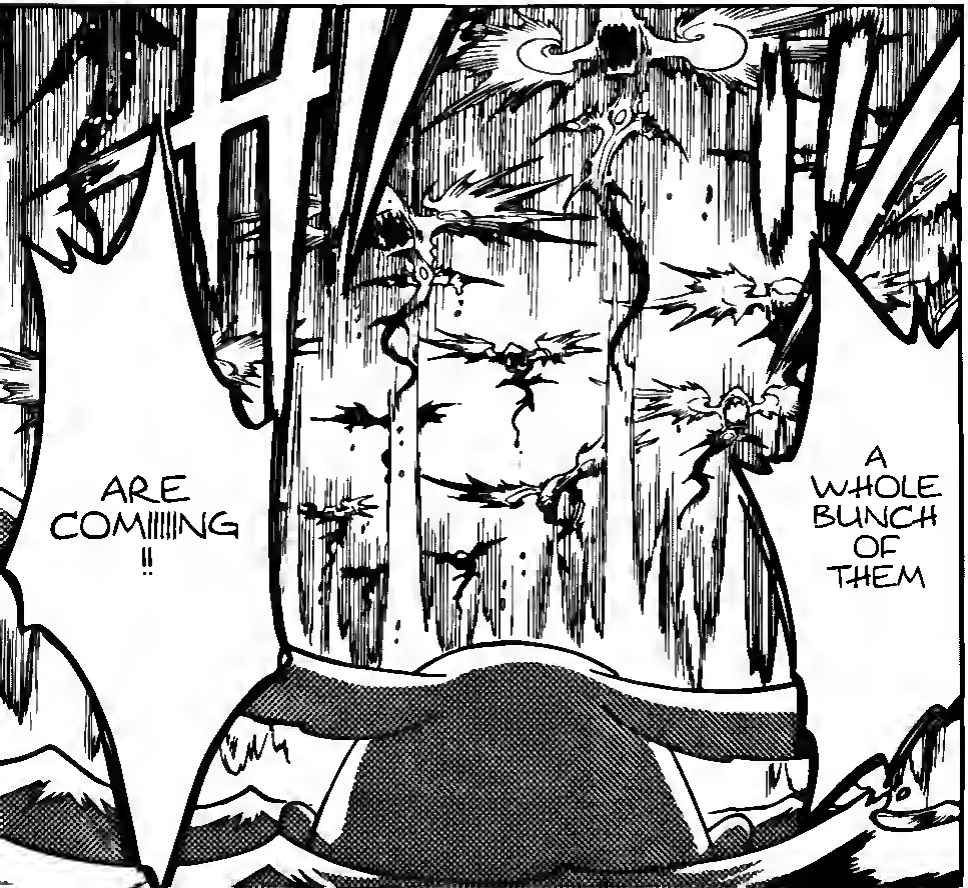
卡套是这个哦！

SFX: WHOOSH
GASP
SFX: BAM
SPLASH
SPLASH
SPLASH
WITH A SINGLE SWORD STRIKE,
KUROGANE DRIVES BACK THE UNDERSEA MONSTER!
COULD THIS WORLD ENVELOPED IN NIGHT BE NIRAI KANAI?!
SPLASH
SHUT UP.
KURON-PI, WERE THOSE GURGLING SOUNDS THE NAME OF YOUR TECHNIQUE ~?
what was that scary thing?
chapitre. 5
NO MATTER WHAT LIES AHEAD
SFX: WHOOSH


TENMA
*HEAVENLY MAGIC - SKY DRAGON FLASH
KUURYUUSEN !!*
SFX: BAM

SPLASH
I'M STILL NOT SURE WHAT THE DIFFERENCE WAS THOUGH
I HEARD THE NAME CLEARLY THIS TIME
SPLASH
FWISH
SPLASH

HURTS
THAT REALLY
I TOLD YOU
SFX Twist


SFX WHOOSH
ARE COMIIIIING !!
A WHOLE BUNCH OF THEM

SFX: SHING
SFX: PUSH
WE'RE AT A DISADVANTAGE IN THE WATER!
LET'S GET ONTO SHORE!
CHE
Shosh
DASH!
Kyaaa
SFX: SPLASH

SPLASH
SPLASH
HAAH
HAAH
HUFF
SFX FWUUSH

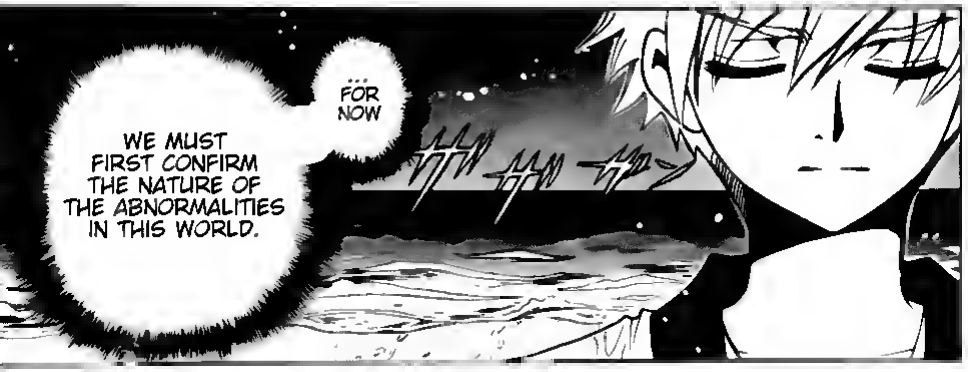
SEEMS LIKE THEY'RE NOT AMPHIBI-OUS.
SFX: SPLASH
BUT WHY DID IT TURN INTO NIGHT ALL OF A SUDDEN?
That was scary!
Uwa—!—a
there there
"SOULS OF THE LIVING COME FROM NIRAI KANAI,
SOULS OF THE DEAD RETURN TO NIRAI KANAI."

WE'RE IN A DIFFERENT WORLD FROM THE NIRAI KANAI WE WERE IN BEFORE.
AT LEAST I ASSUME THAT'S HOW IT IS.
I'M NOT SURE YET,
HOW-EVER
Is it like the country of Shura and the country of Yama?
SFX SHAA

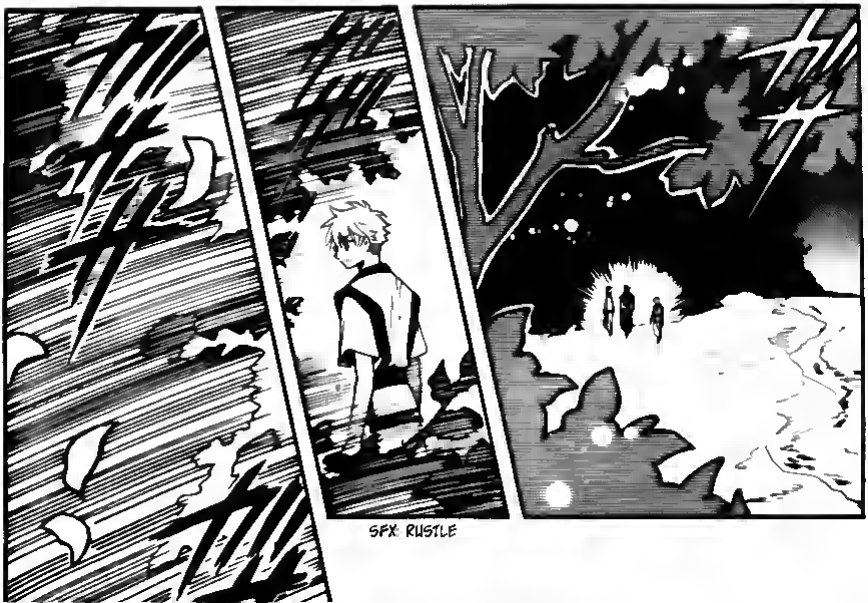
I HAVE A FEELING IT'S DIFFERENT
FROM THAT WORLD I "SAW" WITH HIM.
...
SFX: WHOOSH
SFX: FWISH
IT WOULD BE NICE IF WE COULD CHANGE OUR CLOTHES TOO.
... STANDING AROUND WON'T GET US ANY-WHERE.
LET'S MOVE AWAY FROM THE BEACH FOR NOW.

SFX: SHAA

SFX: SHAA



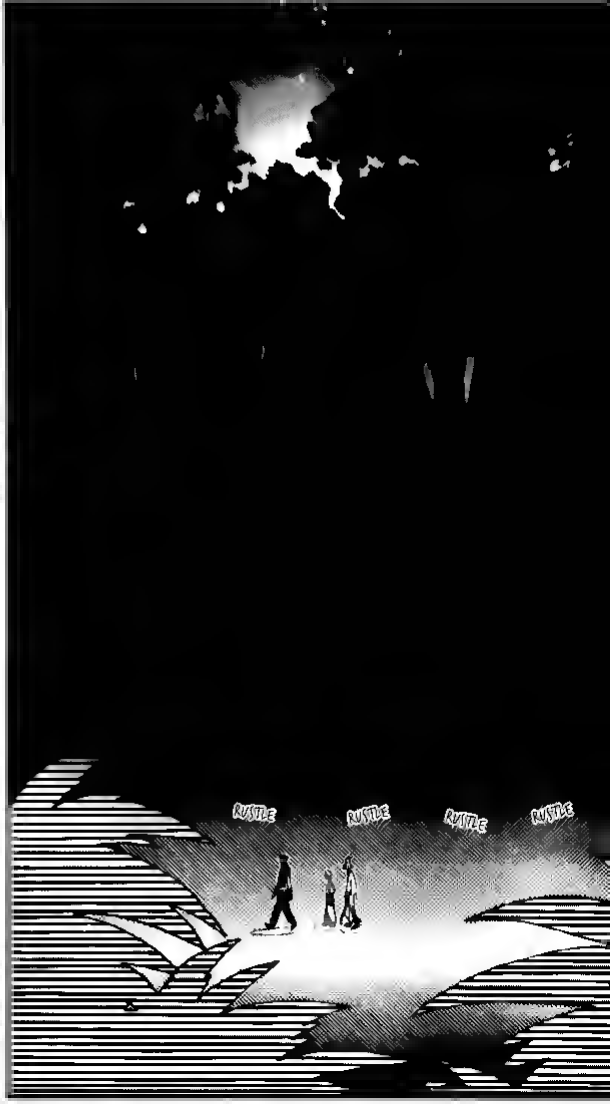
SFX: RUSTLE



SFX: RUSTLE

It's dark
I can't see anything clearly!
It's so scary~
YEAH

THERE'S A FORK IN THE PATH UP AHEAD.
THIS ISN'T THAT BAD.
YOUR NIGHT VISION IS AMAZING AS ALWAYS KURO-RIN.
NIN NIN
Just like a ninja~!

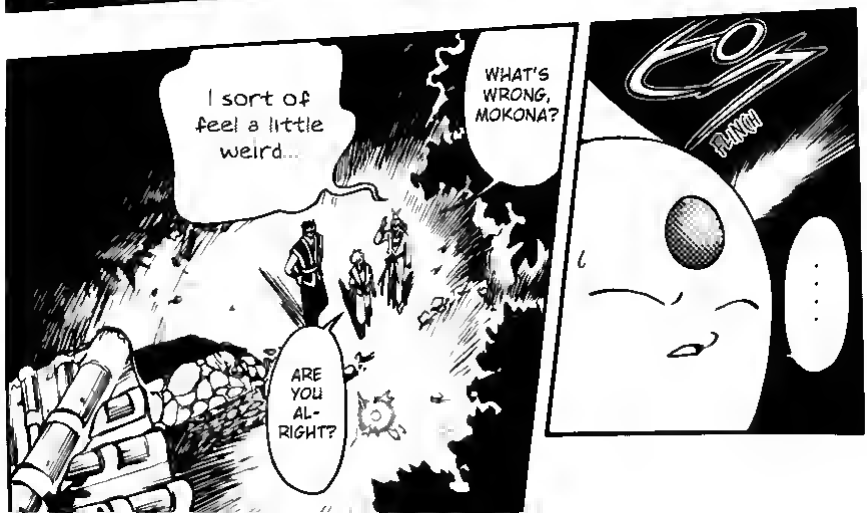

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

SQUEEZE
I GIVE UP!
I GIVE UP!
Grab
OW!
I AM A NINJA.

Note: Raika = Lightning Fire

IT'S MORE LIKE A SHACK.
I CAN'T SENSE ...
... ANY-ONE'S PRES-ENCE

IT MIGHT CONTAIN SOME CLUES TO HELP US LEARN ABOUT THIS WORLD.
LET'S CHECK IT OUT.
RUSTLE


I sort of feel a little weird...
WHAT'S WRONG, MOKONA?
ARE YOU AL-RIGHT?
PUNCH
. . . .

So rude to Mokona!
It's this area!
SHAKE
SHAKE
HERE

OR MORE LIKE, WHERE DOES THE INSIDE OF IT LEAD TO?
WHERE EVEN IS YOUR STOMACH?
The inside of my stomach feels weird...
It's like ...
THERE THERE

CLACK
I'M OPENING IT.
TELL US RIGHT AWAY IF IT STARTS HURTING
YOU SHOULDN'T PUSH YOURSELF
Yeah
Thanks everyone

DOES IT HURT?

I'm okay
It doesn't hurt
Sorry

!?
RATTLE

DIDN'T YOU SAY THERE WASN'T ANYONE HERE?
THERE SHOULDN'T BE.
WHICH MEANS ...
STEP
SWISH

What a pretty person~
THANK YOU.
AND
WELCOME TO NIRAI KANAI
TRAVELLERS FROM THE "SURFACE" NIRAI KANAI

DOES THAT MEAN THIS PLACE IS THE "INTERIOR"?
BOTH PLACES ARE NIRAI KANAI
I ONLY DESCRIBED IT THAT WAY TO HELP YOU UNDERSTAND.
AND THIS IS SIMPLY THE "SPACE BETWEEN."
POINT
IN ORDER TO CROSS OVER TO THE OTHER NIRAI KANAI.
BECAUSE THERE IS SOMETHING YOU MUST DO
THEY ARE BOTH THE SAME
YET THEY ARE DIFFERENT

TS Note: don't be fooled this is a portal not a textbubble -WJ

I KNOW IT.
WHATEVER YOU CALL YOURSELF IN NIRAI KANAI
IT WILL REACH ME.
THERE'S NO NEED TO BE SO CAUTIOUS
SINCE IT'S NOT YOUR REAL NAME
...
YOU KNOW ABOUT THAT TOO
I SUPPOSE IT'S NOT FAIR IF I M THE ONLY ONE WHO HAS ALL THE INFORMATION
YOU CAN CALL ME "KUJAKU"
I ASSUME THAT'S AN ALIAS AS WELL?

I AM SIMPLY A PERSON WHO LIKES TO PLAY.
MY NAME IS ANOTHER FORM OF ENTER-TAINMENT.
.....
SO?
WHAT WILL YOU DO?
TELL US WHAT WE HAVE TO DO
TO CROSS OVER TO THE OTHER NIRAI KANAI.

EVEN WHEN
YOU DON'T KNOW WHAT LIES AHEAD?
IT DOESN'T MATTER WHAT AWAITS US
I WILL STILL DO WHATEVER I CAN.

... AS LONG AS YOU UNDER-STAND THAT
I DON'T SEE WHY NOT.
Reaches out
NOW, PAY THE TOLL TO CROSS.
WHAT IS THIS, THE SANZU RIVER?
SAN ...?
IT'S THE RIVER THAT DIVIDES THE WORLDS OF THE DEAD AND THE LIVING.

Lethe: In Greek Mythology, Lethe is the river of forgetfulness, one of the five rivers of Hades. These also include Styx, the Greek equivalent to the Sanzu River, which dead souls must cross to await judgment.

YOU CANNOT BRING THINGS FROM THE "SURFACE" INTO THIS PLACE.
What happens if we have no money?
YOU CAN'T CROSS OVER.

SFX: GYAA
Ee-eeeeeh?!

Ch.ing-i-
?? DID YOU NOT LOSE YOURS, SYAORAN?
SO IT SEEMS.

THEY ARE IMBUED WITH "GOOD FORTUNE."
AND QUITE POWERFULLY TOO.
IT SEEMS YOU CARRY SOMETHING AMAZING WITH YOU HERE.
DID YOU USE MAGIC TO CREATE THEM, SYAORAN?
... NO.
SOMEONE GAVE THEM TO ME.

IF YOU TOUCH THAT DOOR, YOU'LL BE IN THE OTHER NIRAI KANAI.
THESE WILL BE PLENTY FOR THE TOLL.
THANK YOU
YOU'RE VERY WELCOME.
SFX: BRIGHTEN

SFX: BRIGHTEN
SFX: SHINE
...ON THE "INTERIOR"
YOU MAY FIND THE PERSON YOU SEEK.

CRACK
BE SURE NOT TO MAKE THE WRONG CHOICE.
SYAORAN.
SFX: SHINE
EH?

SFX. REFRESHING
THIS IS ...
THE OTHER NIRAI KANAI?

EXCUSE ME, MAY I ASK...
DASH!!
THEN WHAT WERE THOSE WITHERED TREES I SAW ON THE "SURFACE" ...?
SFX: GRAB
YOU IDIOT!

SFX: SHING
SFX: WHOOSH

FACED WITH THIS SEEMINGLY TRANQUIL SCENERY, EVERYONE OTHER THAN GYAORAN BECOMES EXTREMELY VIGILANT!! WHAT IN THE WORLD IS HAPPENING?!
TO BE CONTINUED IN THE NEXT ISSUE!!

RAWS BY:
残翼制作组
TRANSLATION:
Jadeseejw & Giniroangou
PROOFREADING:
Giniroangou & Bubblexdreams
REDRAWING:
Indigo & Gabi
TYPESETTING:
Waterflame, Jadeseejw, & Gabi